KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 14.6.2007
COM(2007) 325 konč.

2007/0110 (ACC)
2007/0111 (ACC)

Predlog

ODLOČBA SVETA

o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva

Predlog

ODLOČBA SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. UVOD

1. Komisija je 24. novembra 2003 od Sveta zahtevala pooblastilo, da z Združenimi državami Amerike vodi pogajanja o vzajemnem priznavanju ugotovitev pri certificiranju na področju varnosti civilnega letalstva in okoljske neoporečnosti.

2. Svet je pooblastilo izdal 9. marca 2004 in naročil Komisiji, da ta pogajanja opravi v skladu s svežnjem pogajalskih direktiv, ter imenoval posebni odbor za pomoč pri izvajanju te naloge.

3. Pooblastilo, ki ga je dobila Komisija, je predvidevalo sporazum o vzajemnem priznavanju ugotovitev z osredotočanjem predvsem na dva vidika:

   (a) da se proizvodom, ki so zasnovani, proizvedeni, spremenjeni ali popravljeni pod regulativnim nadzorom ene pogodbenice, brez težav izdajo potrebna dovoljenja za registracijo oziroma upravljanje pod regulativnim nadzorom druge pogodbenice;

   (b) da zrakoplove, ki so registrirani oziroma delujejo pod regulativnim nadzorom ene pogodbenice, vzdržujejo organizacije pod regulativnim nadzorom druge pogodbenice.

4. Poglavitni cilji pogajalskih direktiv so bili olajšati trgovino blaga in storitev, ki jih zajema sporazum, čim bolj omejiti podvajanje ocen, preskusov in nadzorov na pomembne regulativne razlike ter zaupati sistemu certificiranja posamezne pogodbenice glede preverjanja skladnosti z zahtevami druge pogodbenice.

5. Za dosego teh ciljev so v pogajalskih direktivah opredeljeni naslednji načini:

   (a) postopno približati zahteve in regulativne postopke obeh pogodbenic;

   (b) okrepiti zaupanje v sistem certificiranja obeh pogodbenic in tako pristojnim organom vseh držav članic omogočiti, da v imenu pristojnega organa ZDA, Zvezne uprave za letalstvo (FAA), v razumnem roku izvedejo naloge, potrebne za izvajanje Uredbe (ES) št. 1592/2002;

   (c) omogočiti pogodbenicama, da se prepričata v sposobnost organov, vključenih v regulativni postopek druge pogodbenice, da po potrebi na ustrezen način ugotavljajo skladnost in izvajajo regulativni nadzor za izdajo lastnih dovoljenj;

   (d) okrepiti sodelovanje z omogočanjem rednih posvetovanj med pogodbenicama z namenom zagotoviti zadovoljivo delovanje sporazuma, še zlasti z uvedbo ustreznih mehanizmov sodelovanja za vzajemno preverjanje trajne ustreznosti in sposobnosti regulativnih organov, vključenih v izvajanje sporazuma;

   (e) vzpostaviti sistem stalnega spremljanja delovanja sporazuma, še zlasti izvedbenih postopkov, ki so njegov sestavni del, in omogočiti učinkovito upravljanje sporazuma s strani skupnega odbora, sestavljenega iz

predstavnikov obeh pogodbenic in zadolženega, da pravočasno poišče in predlaga rešitve katere koli težave, ki izhaja iz izvajanja sporazuma.

2. POGAJALSKI PROCES

6. Osrednja točka pogajanj z ZDA je bila, kako omogočiti vzajemno priznavanje dovoljenj za atestiranje plovnosti zrakoplovov, sestavnih delov in nanj nameščenih naprav ter dovoljenj za potrjevanje organizacij, vključenih v njihovo načrtovanje, proizvodnjo in vzdrževanje. Ta dovoljenja bi po določenih postopkih v zvezi s plovnostjo in vzdrževanjem izdala katera koli od pogodbenic.

7. Med pogajanji sta se obe strani odločili določiti podrobnosti teh postopkov v ločenih prilogah k Sporazumu in v besedilu (glej člen 4.F) izrecno navesti, da so Sporazum in njegove priloge za pogodbenici enako zavezujoči. To je bilo nujno, saj so se pred tem in vse doslej dvostranski sporazumi med državami članicami in tretjimi državami, vključno z Združenimi državami Amerike, na področju varnosti v letalstvu razlagali tako, da so bili izvedbeni postopki na posebnih področjih, kot sta vzdrževanje in plovnost, določeni v dokumentih, ki niso bili sestavni del sporazuma s tretjo državo. Vsi brez izjeme so bili sklenjeni med upravami za civilno letalstvo, ki so imele pravno podlago za sklenitev delovnega dogovora, medtem ko so bili sporazumi o varnosti sklenjeni s pogajanji med vladami.

8. Pogajanja so bila izvedena vzporedno z naslednjimi ukrepi za krepitev zaupanja:

   (a) inšpekcijski pregledi nacionalnih organov z namenom njihove vključitve v IPA in MIP. Tudi sama Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA) je bila predmet revizije Zvezne uprave za letalstvo (FAA) januarja 2005, naknadna revizija pa je sledila februarja 2006.

   (b) „spremljanje projektov certificiranja“: ameriški organi oblasti so zaprosili, da FAA spremlja projekte certificiranja, ki jih izvaja EASA, da bi se tako seznanili s postopki, ki jih uporablja agencija. FAA in EASA sta se sporazumeli o številnih projektih certificiranja za certifikacijo tipa in dodatne certifikate tipa, ki jih bo spremljala FAA.

9. Od podelitve pooblastila za pogajanja sta se poleg številnih tehničnih sestankov obe pogajalski skupini sestali devetkrat: v Bruslju, 10.–11. marca in 12.–13. julija, v Washingtonu, 9.–10. novembra 2004; v Bruslju, 13.–14. aprila in 14.–15. decembra, v Washingtonu, 7.–8. julija 2005; v Washingtonu, 29.–30. marca, v Bruslju, 14. junija 2006 in 1. marca 2007.

10. Posebni odbor, ki ga je ustanovil Svet ob podelitvi pooblastila Komisiji, se je sestal trikrat, da bi preučil besedilo: 6. julija 2006 ter 25. januarja in 19. marca 2007.

3. PRAVNA PODLAGA SPORAZUMA

11. V skladu s sodno prakso Sodišča spada odprava tehničnih ovir pri trgovanju z blagom v skupno trgovinsko politiko, kot je opredeljeno v členu 133(1) ES in s tem v izključno pristojnost Skupnosti[1].

12. Poleg tega je z začetkom veljavnosti Uredbe (ES) št. 1592/2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu (EASA) septembra 2002 Skupnost dosegla notranjo uskladitev na področjih, ki jih zajema ta uredba, tj. začetna in stalna plovnost (vključno z vzdrževanjem) in okoljska neoporečnost letalskih proizvodov. Ta uredba je bila dopolnjena s svežnjem izvedbenih ukrepov (Uredbi Komisije št. 1702/2003 in št. 2042/2003), ki določa zahteve in postopke, ki jih morajo upoštevati vlagatelji, imetniki certifikatov in organi, da bi zagotovili spoštovanje bistvenih zahtev in ciljev osnovne uredbe v vsakem času. Predlagani sporazum vpliva na to zakonodajo Skupnosti v smislu sodne prakse ERTA.

13. Komisija zato meni, da ima izključno pristojnost za sklenitev sporazuma na podlagi členov 133(4) in 80(2) ES.

4. STRUKTURA SPORAZUMA

14. S pogajanji usklajeni Sporazum v glavnem odraža strukturo „klasičnega“ sporazuma na področju varnosti v letalstvu, t. i. „BASA“, kot se imenujejo obstoječi dvostranski sporazumi o varnosti v letalstvu (bilateral aviation safety agreements) med državami članicami in Združenimi državami Amerike. Tako kot BASA tudi ta sporazum temelji na medsebojnem zaupanju v sistem drug drugega in na primerjavi regulativnih razlik. Zato prinaša obveznosti in metode za sodelovanje med izvoznim in uvoznim organom, tako da lahko slednji izda svoj lasten certifikat brez podvajanja vseh ocen, ki jih je opravil izvozni organ, kot tudi postopke za reševanje sporov za spremembo sporazuma.

15. Načini za uresničevanje tega, tj. za sodelovanje in vzajemno priznavanje ugotovitev drug drugega pri certificiranju na področju plovnosti in vzdrževanja (metode, obseg glede na proizvode oziroma storitve, regulativne razlike, v njihovem žargonu imenovane tudi „posebni pogoji“), so določeni v prilogah k Sporazumu. V tem se s pogajanji usklajeni Sporazum razlikuje od obstoječih BASA med državami članicami in tretjimi državami, vključno z Združenimi državami Amerike. Za obstoječe BASA velja, da je tisto, kar je predstavljeno v prilogah, običajno obravnavano v ločenih dogovorih na ravni uprave za civilno letalstvo, ki nimajo zavezujoče narave sporazuma. Ti dogovori se običajno imenujejo „MIP“ (maintenance implementation procedures – postopki za izvajanje vzdrževanja) in „IPA“ (implementing procedures for airworthiness – izvedbeni postopki za plovnost). Določbe BASA lahko v praksi začnejo veljati šele po podpisu IPA in/ali MIP, saj so to besedila, ki opredeljujejo način za dosego ciljev, navedenih v BASA. Zato je Komisija med pogajanji

[1] Mnenje 1/94, STO, [1994] PSES I-5267, odstavek 33 Skladno s to sodno prakso se sporazumi o vzajemnem priznavanju za proizvode na splošno sklepajo na podlagi člena 133 ES. Glej na primer Sklep Sveta 1999/78/ES z dne 22. junija 1998 o sklenitvi Sporazuma o vzajemnem priznavanju med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike, UL L 31 z dne 4.2.1999.

zahtevala, da postopki, ki urejajo vzajemno priznavanje ugotovitev pri certificiranju na področju plovnosti in vzdrževanja, postanejo sestavni del Sporazuma v obliki prilog.

16. Tako kot v okviru BASA, kjer so izvedbeni postopki načrtovani tako, da delujejo s potrebno prožnostjo, s čimer zagotavljajo nemoteno uporabo in vsakodnevno zmanjšujejo upravno obremenitev tako za pristojne organe kot za subjekte (različne imetnike certifikatov in vlagatelje pod njihovim regulativnim nadzorom), tudi s pogajanji usklajeni sporazum predvideva priloge, ki v širšem smislu odražajo vsebino izvedbenih pravil Skupnosti o plovnosti (Uredba Komisije št. 1702/2003) in vzdrževanju (Uredba Komisije št. 2042/2003), ki jih morata pogodbenici spremeniti s sklepom Dvostranskega nadzornega odbora.

5. VSEBINA SPORAZUMA

5.1. Jasne pravice in obveznosti za obe pogodbenici

17. Sporazum ne predlaga preseganja tistega, kar je dopustno v veljavnem pravnem redu posamezne pogodbenice. Veljavni pravni red za Evropsko skupnost je Uredba (ES) št. 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu ter njeni izvedbeni ukrepi, vključno s spremembami Uredbe.

18. To pomeni, da je sistem Skupnosti v celoti upoštevan v osnutku besedila, ki jasno določa delitev nalog v zvezi s certificiranjem letalskih proizvodov in komponent ter organizacij, vključenih v načrtovanje, proizvodnjo in vzdrževanje tovrstnih proizvodov in komponent. To je zlasti razvidno iz členov 3 (izvršno upravljanje), 4 (splošne določbe) in 19 (začetek veljavnosti, spremembe in prenehanje).

5.2. Jasna sredstva za dosego ciljev mandata

19. Osnutek določa, da vsaka od pogodbenic sprejme ugotovitve glede skladnosti druge pogodbenice, kadar so te pridobljene v skladu z določbami prilog – člen 4.A.

20. Osnutek besedila priznava pravico regulativnega organa vsake od pogodbenic, da v imenu druge pogodbenice izda certifikate, ki potrjujejo skladnost s sistemom druge pogodbenice – člen 5.A.

21. Da se zagotovi ohranitev medsebojnega zaupanja – Sporazum predvideva vzpostavitev sistema stalnega sodelovanja in posvetovanja s pomočjo okrepljenega sodelovanja v okviru presoj, inšpekcijskih pregledov, pravočasnega obveščanja in posvetovanj o vseh zadevah s področja uporabe tega sporazuma – člen 6 o regulativnem sodelovanju in preglednosti.

5.3. Redna posvetovanja in hitro reševanje sporov

22. Namen osnutka sporazuma je delovati nemoteno iz dneva v dan in tako čim hitreje reševati tehnična vprašanja, do katerih prihaja pri njegovem izvajanju.

23. V ta namen se ustanovi skupni odbor – Dvostranski nadzorni odbor (Odbor) – in pododbora – Skupni odbor za nadzor certificiranja in Skupni odbor za usklajevanje

vzdrževanja, ki poročata Odboru in spremljata uporabo prilog. Odbor in pododbora imajo svetovalno in posredniško funkcijo, s čimer zagotavljajo nemoteno delovanje sporazuma, saj predstavljajo forum za odpravljanje razlik med pogodbenicama – člena 3 (izvršno upravljanje) in 5 (priloge).

24. Dvostranski nadzorni odbor je zadolžen za obravnavo in odločanje o morebitni spremembi izvedbenih postopkov ali o dodatku izvedbenega postopka k sporazumu v skladu z mandatom.

25. Posvetovanja se lahko zahtevajo kadar koli – člen 17. Kljub temu morata pogodbenici usmeriti vse napore v rešitev tehničnih vprašanj na najnižji možni stopnji, preden se razvijejo v „spore“.

5.4. Ohranjanje visoke stopnje zaupanja v sistem drug drugega

26. Da bi ohranile visoko stopnjo zaupanja v sistem certificiranja obeh strani na področju plovnosti, Skupnost in Združene države Amerike prevzemajo nekatere obveznosti:

- zagotavljati, da njihova tehnična predstavnika in nacionalni letalski organi izpolnjujejo svoje obveznosti iz Sporazuma – člen 4.D,

- sodelovati pri zagotavljanju kakovosti in omogočati obojestransko sodelovanje pri inšpekcijskih pregledih standardiziranja ter pri spremljanju nalog, organov in obveznosti) – člen 7,

- sodelovati pri izvršilnih ukrepih v zvezi z ustreznim preverjanjem skladnosti proizvodov, postopkov ali storitev, kot je predvideno v ustreznih prilogah – člen 8,

- izmenjevati varnostne podatke – razpoložljive informacije o nesrečah in incidentih – člen 9 – ter zagotavljati ustrezno zaupnost pri izmenjavi informacij – člen 11,

- uradno obveščati drug drugega o vseh veljavnih zahtevah – člen 10 ter se v zgodnji fazi posvetovati drug z drugim o regulativnih in organizacijskih spremembah – člen 15.B in C.

5.5. Močni zaščitni ukrepi

27. Osnutek besedila sporazuma je oblikovan tako, da pogodbenicama nudi potrebno prožnost za takojšnje odzivanje na varnostne probleme ali za vzpostavitev višje stopnje zaščite, za katero menita, da je ustrezna za varnost – člen 15.A in B. Z namenom obema stranema omogočiti obvladovanje takih razmer brez ogrožanja veljavnosti sporazuma so bili predvideni posebni postopki.

28. Vendar če pogodbenici ne moreta zadovoljivo izboljšati določenega položaja, osnutek besedila sporazuma najprej predvideva možnost začasnega preklica priznavanja ugotovitev spornega pristojnega organa – člen 18, nato pa sredstva in postopke, ki jih je treba upoštevati za prenehanje dela sporazuma ali sporazuma v celoti – člen 19.D in F.

2007/0110 (ACC)

Predlog

ODLOČBA SVETA

o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 80(2) in 133(4) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva z Združenimi državami Amerike v skladu s Sklepom Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja[3].

(2) Sporazum, ki ga je s pogajanji dosegla Komisija, je treba podpisati ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“) se pod pogojem sprejetja sklepa Sveta o njegovi sklenitvi odobri v imenu Skupnosti. Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščeno(-e), da v imenu Skupnosti podpiše(-jo) Sporazum, pod pogojem njegove sklenitve.

Člen 2

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da je njihove dvostranske sporazume z Združenimi državami Amerike, navedene v Dodatku 1 Sporazuma, ob začetku veljavnosti tega sporazuma mogoče bodisi spremeniti ali odpovedati.

---

[2] UL C „, str. .

[3] SEC(2003) 1319 konč. z dne 24.11.2003.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

2007/0111 (ACC)

Predlog

ODLOČBA SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 80(2) in 133(4) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvega pododstavka člena 300(3) in člena 300(4) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[4],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva z Združenimi državami Amerike v skladu s Sklepom Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja.

(2) Sporazum je bil podpisan v imenu Skupnosti ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve v skladu s Sklepom …/…/ES Sveta dne ….

(3) Sporazum je treba odobriti.

(4) Treba je določiti postopke za udeležbo Skupnosti v skupnih odborih, ustanovljenih s Sporazumom, in za sprejetje nekaterih sklepov, ki zadevajo zlasti spremembo Sporazuma in njegovih prilog, dodajanje novih prilog, prenehanje posameznih prilog, posvetovanja in reševanje sporov ter sprejetje zaščitnih ukrepov.

(5) Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se njihovi dvostranski sporazumi z Združenimi državami Amerike, ki imajo isti predmet, ob začetku veljavnosti tega sporazuma bodisi spremenijo ali odpovejo –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

(1) Sporazum med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva se v imenu Skupnosti odobri.

(2) Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

---

[4] UL C , , str. .

(3) Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo, ki bo pooblaščena za uradno objavo, predvideno v členu 19(1) Sporazuma.

Člen 2

(1) Skupnost v Dvostranskem nadzornem odboru, ustanovljenem s členom 3 Sporazuma, zastopa Evropska komisija ob pomoči Evropske agencije za varnost v letalstvu, skupaj z letalskimi organi kot predstavniki držav članic.

(2) Skupnost v Skupnem odboru za nadzor certificiranja, določenem v odstavku 2.1.1 Priloge 1 k Sporazumu, in v Skupnem odboru za usklajevanje vzdrževanja, določenem v odstavku 3.1.1 Priloge 2 Sporazuma, zastopa Evropska agencija za varnost v letalstvu, ki ji pomagajo letalski organi, pod neposrednim vplivom dnevnega reda vsakega zasedanja.

Člen 3

(1) Komisija po posvetovanju s posebnim odborom, ki ga imenuje Svet, določi stališče, ki ga zavzame Skupnost v Dvostranskem nadzornem odboru glede naslednjih zadev:

- sprejetja ali spremembe notranjih upravnih postopkov Dvostranskega nadzornega odbora, določenega v členu 3.B Sporazuma;
- kakršnih koli sprememb prilog Sporazuma v skladu s členom 19.B Sporazuma, ki so skladne z zadevno zakonodajo Skupnosti in ne povzročajo njenega spreminjanja.

(2) Komisija lahko po posvetovanju s posebnim odborom iz odstavka 1 ukrepa na naslednje načine:

- sprejme zaščitne ukrepe v skladu s členom 15.B Sporazuma;
- zahteva posvetovanja v skladu s členom 17.A Sporazuma;
- začasno ustavi priznavanje ugotovitev in tako začasno ustavitev prekliče v skladu s členom 18 Sporazuma.

(3) Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije odloča o naslednjih zadevah:

- sprejetju dodatnih prilog v skladu s členom 3.C.7 in členom 19.C Sporazuma;
- vseh drugih spremembah Sporazuma, ki ne sodijo v področje uporabe odstavka 1;
- prenehanju posameznih prilog v skladu s členom 19.E Sporazuma.

Člen 4

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se njihove dvostranske sporazume z Združenimi državami Amerike, navedene v Dodatku 1 Sporazuma, ob začetku veljavnosti tega sporazuma bodisi spremeni ali odpove.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

SPORAZUM MED

ZDRUŽENIMI DRŽAVAMI AMERIKE

IN

EVROPSKO SKUPNOSTJO

o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE IN EVROPSKA SKUPNOST (v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) SO SE –

v želji po nadgradnji več desetletij trajajočega transatlantskega sodelovanja na področju varnosti civilnega letalstva ter okoljskih preskusov in dovoljenj;

v prizadevanju za izboljšanje dolgoletnih odnosov sodelovanja med Evropo in Združenimi državami za zagotovitev visoke stopnje varnosti civilnega letalstva po vsem svetu ter zmanjšanje gospodarske obremenitve za letalsko industrijo in operatorje zaradi odvečnega regulativnega nadzora;

zavezani zagotavljanju trajne operativne varnosti flote civilnega letalstva in pravočasne izmenjave informacij med službami;

zavezani razvoju celovitega sistema regulativnega sodelovanja na področju varnosti civilnega letalstva ter okoljskih preskusov in dovoljenj na podlagi stalne komunikacije in vzajemnega zaupanja; ter

ob priznavanju pravic in obveznosti Združenih držav in držav članic Evropske skupnosti („države članice“) iz Konvencije o mednarodnem civilnem letalstvu, podpisane dne 7. decembra 1944 v Chicagu („Čikaška konvencija“), in njenih prilog –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Člen 1

Opredelitve pojmov

V tem sporazumu izraz:

A. „Potrditev plovnosti“ pomeni ugotovitev, da načrt oziroma sprememba načrta proizvoda civilnega letalstva ustreza veljavnim standardom oziroma da je posamezen

proizvod skladen z načrtom, za katerega je bilo ugotovljeno, da ustreza tem standardom, in primeren za varno uporabo.

B. „Letalski organ“ pomeni pristojno državno agencijo ali subjekt države članice Evropske unije, ki v imenu Evropske skupnosti izvaja pravni nadzor nad pooblaščenimi subjekti ter ugotavlja njihovo izpolnjevanje veljavnih standardov, predpisov in drugih zahtev v okviru pristojnosti Evropske skupnosti.

C. „Proizvod civilnega letalstva“ pomeni kateri koli civilni zrakoplov, letalski motor ali propeler oziroma napravo, del ali komponento za vgradnjo vanj.

D. „Okoljsko dovoljenje“ pomeni ugotovitev, da načrt oziroma sprememba načrta proizvoda civilnega letalstva ustreza veljavnim standardom glede hrupa, izpuščanja goriva ali emisij izpušnih plinov.

E. „Okoljski preskus“ pomeni postopek, s katerim se oceni načrt oziroma sprememba načrta proizvoda civilnega letalstva glede izpolnjevanja veljavnih standardov in postopkov glede hrupa, izpuščanja goriva ali emisij izpušnih plinov.

F. „Tehnični predstavnik“ za Združene države pomeni Zvezno upravo za letalstvo (FAA), za Evropsko skupnost pa Evropsko agencijo za varnost v letalstvu (EASA).

G. „Vzdrževanje“ pomeni izvajanje ene ali več naslednjih dejavnosti: inšpekcijski pregled, obnovo, popravilo, hrambo ali zamenjavo delov, materialov, naprav ali komponent proizvoda civilnega letalstva za zagotavljanje stalne plovnosti takega proizvoda oziroma namestitev predhodno odobrenih sprememb ali izboljšav, opravljeno skladno z zahtevami, ki jih določi ustrezni tehnični predstavnik.

H. „Spremljanje“ pomeni redni nadzor za ugotavljanje trajnega izpolnjevanja ustreznih standardov.

I. „Regulirani subjekt“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo, katere varnost civilnega letalstva ter dejavnosti okoljskih preskusov in dovoljenj so predmet zakonske in regulativne pristojnosti ene ali obeh pogodbenic.

Člen 2

Namen in področje uporabe

A. Namen tega sporazuma je:

(1) omogočiti vzajemno priznavanje, kot je opredeljeno v prilogah k temu sporazumu, ugotovitev glede skladnosti in dovoljenj, ki jih izdajo tehnična predstavnika in letalski organi;

(2) spodbujati visoko stopnjo varnosti v zračnem prometu;

(3) zagotoviti nadaljevanje visoke stopnje regulativnega sodelovanja in usklajevanja med Združenimi državami in Evropsko skupnostjo na področjih iz odstavka B.

B. Področja sodelovanja na podlagi tega sporazuma so:

(1) potrditve plovnosti in spremljanje proizvodov civilnega letalstva;

(2) okoljski preskusi in odobritve proizvodov civilnega letalstva ter

(3) odobritve in nadzor objektov za vzdrževanje.

C. Pogodbenici se lahko dogovorita za dodatna področja sodelovanja in priznavanja s pisno spremembo tega sporazuma v skladu s členom 19.

Člen 3

Izvršno upravljanje

A. Pogodbenici ustanovita Dvostranski nadzorni odbor („Odbor“), ki je pristojen za zagotavljanje učinkovitega delovanja tega sporazuma in se sestaja v rednih časovnih presledkih za oceno učinkovitosti izvajanja Sporazuma.

B. Odbor sestavljajo predstavniki:

Združenih držav Amerike, tj. Zvezna uprava za letalstvo (sopredsedujoča), ter

Evropske skupnosti, tj. Evropska komisija (sopredsedujoča) ob pomoči Evropske agencije za varnost v letalstvu in skupaj z letalskimi organi.

Odbor lahko k sodelovanju občasno povabi strokovnjake za določeno področje. Odbor lahko ustanovi in nadzira delo tehničnih delovnih skupin. Odbor oblikuje in sprejme notranje upravne postopke. Vse odločitve Odbora se sprejmejo v soglasju s posamezno pogodbenico, ki ima en glas. Te odločitve so podane v pisni obliki in jih podpišejo predstavniki pogodbenic v Odboru.

C. Odbor lahko obravnava katero koli zadevo v zvezi z delovanjem tega sporazuma. Pristojen je zlasti za:

(1) obravnavo sporov, kakor je določeno v členu 17;

(2) po potrebi spreminjanje prilog v skladu s členom 19.B;

(3) zagotavljanje foruma za razpravo o morebitnih vprašanjih in spremembah, ki utegnejo vplivati na izvajanje tega sporazuma;

(4) zagotavljanje foruma za razpravo o skupnih pristopih k varnosti in okoljskih vprašanjih v okviru tega sporazuma ter za redno izmenjavo

informacij o vprašanjih varnosti v letalstvu, vključno s posvetovanjem o predlaganih novih varnostnih ukrepih in o spremembah obstoječih;

(5) zagotavljanje foruma za zgodnje razprave o osnutkih pravilnikov in zakonodaje vsake od pogodbenic;

(6) izmenjavo informacij o načrtovanih organizacijskih spremembah;

(7) po potrebi sprejetje dodatnih prilog ter

(8) po potrebi predlaganje pogodbenicam, da ta sporazum spremenita kako drugače.

Člen 4

Splošne določbe

A. Vsaka od pogodbenic sprejme ugotovitve tehničnega predstavnika druge pogodbenice glede skladnosti in dovoljenj ter, v primeru Združenih držav, ugotovitev letalskih organov v skladu s pogoji, določenimi v prilogah k temu sporazumu.

B. Z izjemo prilog k temu sporazumu se ta sporazum ne razlaga tako, da vključuje vzajemno priznavanje standardov ali tehničnih predpisov pogodbenic.

C. Pogodbenici priznavata sisteme druga druge za prenos pooblastil na pooblaščence ali regulirane subjekte, ki obstajajo od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma, kot enakovredne za izpolnjevanje zakonskih zahtev posamezne pogodbenice. Pogodbenici v skladu z določbami v prilogah ugotovitvam teh pooblaščencev ali reguliranih subjektov glede skladnosti priznavata enako veljavnost kot neposrednim ugotovitvam tehničnega predstavnika ali letalskega organa. Sistemi prenosa pooblastil, uvedeni po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma, so predmet ukrepov za krepitev zaupanja.

D. Pogodbenici zagotavljata, da njuna tehnična predstavnika in letalski organi izpolnjujejo svoje obveznosti iz tega sporazuma, vključno s prilogami.

E. Če imetnik odobritve načrta svojo odobritev prenese na drugo osebo, tehnični predstavnik, pristojen za odobritev načrta, o prenosu nemudoma uradno obvesti drugega tehničnega predstavnika.

F. Ta sporazum, vključno s prilogami, je zavezujoč za obe pogodbenici.

Člen 5

Priloge

A. Glede zadev, ki jih ureja člen 2.B (1), (2) in (3), se pogodbenici strinjata, da so standardi, pravila, prakse in postopki civilnega letalstva vsake od pogodbenic dovolj skladni, da omogočajo vzajemno priznavanje dovoljenj in ugotovitev ene pogodbenice v imenu druge glede skladnosti z dogovorjenimi standardi, kakor je določeno v prilogah. Pogodbenici se tudi strinjata, da med njunima sistemoma civilnega letalstva obstajajo tehnične razlike, ki so obravnavane v prilogah.

B. Glede zadev, dodanih v področje uporabe člena 2.B v skladu s členom 2.C, pogodbenici ali njuni predstavniki v Odboru oblikujejo nove priloge, v katerih opišejo pogoje za vzajemno priznavanje takih ugotovitev glede skladnosti in dovoljenj, potem ko se strinjajo, da so standardi, pravila, prakse in postopki civilnega letalstva vsake od pogodbenic na katerem koli od dodanih področij sodelovanja dovolj skladni, da omogočajo priznavanje dovoljenj in ugotovitev ene pogodbenice v imenu druge glede skladnosti z dogovorjenimi standardi.

C. Vsaka od prilog vsebuje najmanj naslednje:

(1) določbe za vzpostavitev in vzdrževanje zaupanja v tehnične sposobnosti tehničnih predstavnikov in vseh ustreznih letalskih organov vsake od pogodbenic ter njihove ugotovitve v imenu druge pogodbenice;

(2) postopke za vključitev in začasen preklic priznavanja ugotovitev posebnih letalskih organov glede skladnosti in dovoljenj;

(3) določen okvir za priznavanje ugotovitev glede skladnosti in dovoljenj med pogodbenicama;

(4) določbe za strokovna posvetovanja tehničnih predstavnikov;

(5) določbe za skupna usklajevalna telesa, če je to primerno, ter

(6) določbe, ki tehnična predstavnika pooblaščajo za oblikovanje in sklenitev tehničnih izvedbenih postopkov.

Člen 6

Regulativno sodelovanje in preglednost

A. Tehnična predstavnika oblikujeta in sprejmeta postopke za regulativno sodelovanje na področju varnosti civilnega letalstva ter okoljskih preskusov in dovoljenj, upoštevajoč ustrezne smernice o regulativnem sodelovanju med pogodbenicama. Ti postopki vključujejo možnost za posvetovanje in sodelovanje, kadar je le mogoče, strokovnjakov tehničnega predstavnika ter iz letalskih organov in industrije ene pogodbenice v zgodnjih fazah priprave regulativnih gradiv s področja civilnega letalstva s strani druge pogodbenice.

B. Ob upoštevanju razpoložljivosti sredstev pogodbenici po potrebi zagotavljata stalno transatlantsko sodelovanje na področju pomembnih pobud s področja varnosti v letalstvu.

Člen 7

Sodelovanje pri zagotavljanju kakovosti in inšpekcijskih pregledih standardiziranja

Za spodbujanje trajnega razumevanja in združljivost regulativnih sistemov varnosti civilnega letalstva vsake od pogodbenic lahko vsak od tehničnih predstavnikov sodeluje pri nalogah drugega na področju notranjega zagotavljanja kakovosti in inšpekcijskih pregledov standardiziranja, povezanih z akreditiranjem in spremljanjem, kot je predvideno v prilogah.

Člen 8

Sodelovanje pri dejavnostih izvrševanja

Pogodbenici se, ob upoštevanju veljavnih zakonov in drugih predpisov, dogovorita, da prek svojih tehničnih predstavnikov ali letalskih organov zagotavljata medsebojno sodelovanje in pomoč pri kakršni koli preiskavi ali izvršilnem postopku katere koli domnevne kršitve katerega koli zakona ali drugega predpisa v okviru tega sporazuma. Poleg tega, kadar gre za skupne interese, vsaka od pogodbenic drugo nemudoma uradno obvesti o kakršni koli preiskavi.

Člen 9

Izmenjava varnostnih podatkov

Pogodbenici se ob upoštevanju veljavnih zakonov in drugih predpisov dogovorita,

A. da druga drugi na zahtevo in pravočasno zagotavljata informacije, ki so na voljo njunima tehničnima predstavnikoma, v zvezi z nesrečami ali incidenti, v katerih so udeleženi proizvodi civilnega letalstva ali regulirani subjekti, ter

B. da izmenjujeta druge informacije o varnosti v skladu s postopki, ki jih oblikujeta tehnična predstavnika.

Člen 10

Veljavne zahteve, postopki in navodila

Pogodbenici se dogovorita o medsebojnem obveščanju o vseh veljavnih zahtevah, postopkih in navodilih v zvezi z zadevami, zajetimi v tem sporazumu.

Člen 11

Varstvo podatkov o lastništvu in zahtevki za podatke

A. Pogodbenici priznavata, da lahko informacije v zvezi s tem sporazumom, ki jih predloži regulirani subjekt ali pogodbenica, vsebujejo informacije o intelektualni lastnini in poslovnih skrivnostih, zaupne poslovne informacije, podatke o lastništvu ali druge podatke, ki jih ta regulirani ali drugi subjekt šteje za zaupne (informacije zaupne narave). Nobena pogodbenica ne sme prepisati, objaviti ali pokazati informacij, ki so označene kot zaupne, komur koli razen uslužbencu te pogodbenice brez predhodnega pisnega dovoljenja fizične ali pravne osebe, ki ima v zvezi z informacijami zaupne narave interese zaupnosti, razen če je z zakonom določeno drugače.

B. Če Evropska skupnost informacije zaupne narave izmenjuje s katerim koli letalskim organom ali s katerim koli subjektom, ki mu je zaupano preiskovanje nesreč in incidentov v civilnem letalstvu, Evropska skupnost tovrstne informacije zaupne narave obravnava kot občutljive dokumente in poskrbi, da ta letalski organ oziroma subjekt teh informacij ne prepiše, objavi ali izmenja z nikomer razen z uslužbencem tega letalskega organa oziroma subjekta brez predhodnega pisnega dovoljenja fizične ali pravne osebe, ki ima v zvezi z informacijami zaupne narave interese zaupnosti.

C. Zahteve javnosti po podatkih iz odstavka A tega člena, vključno z dostopom do dokumentov, se obravnavajo v skladu z veljavnimi zakoni in drugimi predpisi, ki se uporabljajo za pogodbenico, ki prejme take zahteve. Tehnični predstavnik, ki prejme zahtevo za take podatke, ki jih je predložila druga pogodbenica ali njeni regulirani subjekti, se pred objavo teh podatkov posvetuje s tehničnim predstavnikom druge pogodbenice. Tehnična predstavnika si pri odgovarjanju na te zahteve po potrebi nudita medsebojno pomoč.

Člen 12

Uporaba

Razen če v prilogah k temu sporazumu ni določeno drugače, se ta sporazum na eni strani uporablja za regulativni sistem civilnega letalstva Združenih držav, kot se uporablja na ozemlju Združenih držav Amerike, in na drugi strani za regulativni sistem civilnega letalstva Evropske skupnosti, kot se uporablja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, in v skladu s pogoji, določenimi v navedeni pogodbi (in morebitnem instrumentu, ki bi ji sledil).

Člen 13

Neoviran dostop

Za namene nadzora in inšpekcijskih pregledov tehnični predstavnik in letalski organi vsake od pogodbenic pomagajo tehničnemu predstavniku druge pogodbenice s ciljem pridobiti neoviran dostop do reguliranih subjektov pod njeno pristojnostjo.

Člen 14

Pristojbine

Vsaka od pogodbenic si prizadeva zagotoviti, da so pristojbine, ki jih njuna tehnična predstavnika na podlagi tega sporazuma naložita vlagateljem in reguliranim subjektom za storitve, povezane s certificiranjem in potrjevanjem, pravične, sprejemljive in sorazmerne s storitvami.

Člen 15

Ohranitev regulativne pristojnosti

Nobena določba v tem sporazumu se ne sme razlagati tako, da omejuje pristojnost pogodbenice, da:

A. s svojimi zakonodajnimi, regulativnimi in upravnimi ukrepi določi ustrezno stopnjo zaščite za varnost civilnega letalstva ter okoljske preskuse in dovoljenja;

B. sprejme vse ustrezne in takojšnje ukrepe za odpravo oziroma zmanjšanje morebitnega odstopanja od varnosti. Če katera koli od pogodbenic sprejme tak ukrep, s katerim vpliva na dejavnosti v okviru tega sporazuma, o tem, kjer je to primerno, prek tehničnega predstavnika ali letalskega organa obvesti drugo pogodbenico takoj, ko je to mogoče, vendar najkasneje 15 dni po sprejetju takega ukrepa;

C. spremeni svoje predpise, postopke ali standarde in jih uporabi za svoje regulirane subjekte. Če bi katera koli taka sprememba lahko vplivala na izvajanje tega sporazuma, lahko katera koli od pogodbenic ali njen tehnični predstavnik v skladu s členom 17 zahteva posvetovanja za spremembo tega sporazuma. Ne glede na izid takih posvetovanj nobena določba v tem sporazumu zadevni pogodbenici ne preprečuje izvedbe spremembe in njene uporabe za svoje regulirane subjekte.

Člen 16

Drugi sporazumi

A. Razen če v prilogah k temu sporazumu ni drugače določeno, pravice in obveznosti iz katerega koli sporazuma, ki ga je katera koli od pogodbenic sklenila s tretjo osebo, nimajo ne moči ne vpliva na drugo pogodbenico iz tega sporazuma.

B. Z vidika in z začetkom veljavnosti tega sporazuma Združene države Amerike sprejmejo potrebne ukrepe, Evropska skupnost pa v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti zagotovi, da države članice Evropske unije sprejmejo potrebne ukrepe, da spremenijo ali prekinejo dvostranske sporazume, navedene v Dodatku 1, med Združenimi državami in posameznimi državami članicami Evropske unije.

C. Razen če v prilogah ni drugače določeno, ugotovitve glede skladnosti in dovoljenj, ki so veljavna na dan začetka veljavnosti tega sporazuma in so jih predhodno sprejele Združene države oziroma država članica Evropske unije v skladu z enim od dvostranskih sporazumov o varnosti v letalstvu ali dvostranskih sporazumov o plovnosti, navedenih v Dodatku 1, podpisnice tega sporazuma štejejo za veljavne pod pogoji, sprejetimi v skladu z navedenimi sporazumi, dokler se dovoljenja ne nadomestijo ali prekličejo.

Člen 17

Posvetovanja in reševanje sporov

A. Katera koli od pogodbenic lahko zahteva posvetovanja z drugo pogodbenico o kateri koli zadevi v zvezi s tem sporazumom. Druga pogodbenica na tako zahtevo odgovori nemudoma in začne posvetovanja ob času, o katerem se pogodbenici dogovorita v 45 dneh.

B. Tehnična predstavnika pogodbenic skušata kakršno koli nesoglasje med njima glede medsebojnega sodelovanja na podlagi tega sporazuma rešiti s posvetovanjem v skladu z določbami, vsebovanimi v prilogah k temu sporazumu.

C. Če tehnična predstavnika ne moreta rešiti sporov, kot je določeno v odstavku B, lahko kateri koli tehnični predstavnik spor predloži Odboru, ki se posvetuje o zadevi.

Člen 18

Začasni preklic priznavanja ugotovitev

A. Če posvetovanja v skladu s členom 17 ne rešijo nesoglasja v zvezi z ugotovitvami glede skladnosti in dovoljenj, lahko katera koli od pogodbenic drugo pogodbenico uradno obvesti o svoji nameri, da začasno prekliče priznavanje ugotovitev glede skladnosti in dovoljenj, glede katerih obstaja nesoglasje. Tako obvestilo mora biti v pisni obliki in mora podrobno navesti razloge za preklic.

B. Takšen preklic začne veljati 30 dni po datumu uradnega obvestila, razen če pred koncem tega obdobja pogodbenica, ki je sprožila preklic, druge pogodbenice pisno ne obvesti, da preklicuje svoje uradno obvestilo. Takšen preklic ne vpliva na veljavnost ugotovitev zadevnih tehničnih predstavnikov oziroma letalskega organa pogodbenice glede skladnosti, certifikatov in dovoljenj pred datumom začetka veljavnosti preklica.

Vsak tak preklic, ki je začel veljati, se lahko razveljavi takoj po izmenjavi dopisov med pogodbenicama.

Člen 19

Začetek veljavnosti, spremembe in prenehanje

A. Ta sporazum, vključno s prilogami, začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi dnevu, ko sta pogodbenici izmenjali diplomatski noti, s katerima sta potrdili zaključek postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega sporazuma.

B. Ta sporazum je mogoče pisno spremeniti s soglasjem pogodbenic. Take spremembe začnejo veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi dnevu, ko sta pogodbenici izmenjali diplomatski noti, s katerima sta potrdili zaključek postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega sporazuma ali morebitnih sprememb Sporazuma. Spremembe prilog se lahko izvedejo na podlagi sklepa Odbora.

C. Posamezna priloga, ki jo Odbor oblikuje po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma, začne veljati na podlagi sklepa Odbora.

D. Ta sporazum velja, dokler ga katera od pogodbenic ne odpove. Taka odpoved začne veljati šestdeset dni po pisnem obvestilu ene pogodbenice drugi. S tako odpovedjo preneha tudi veljavnost vseh morebitnih sprememb tega sporazuma in vseh prilog k temu sporazumu. Taka odpoved ne vpliva na veljavnost certifikatov in drugih dovoljenj, ki jih pogodbenici izdata pod pogoji tega sporazuma, vključno s prilogami.

E. Posamezne priloge k Sporazumu lahko odpove katera koli od pogodbenic. Odpoved posamezne priloge začne veljati šestdeset dni po dnevu, ko ena pogodbenica od druge prejme obvestilo o odpovedi, razen če omenjeno obvestilo o odpovedi ni bilo preklicano. V primeru odpovedi ene ali več prilog ostale priloge ostanejo veljavne. Vendar pa se pogodbenici posvetujeta o ohranitvi preostalega dela Sporazuma. Če soglasja za to ni, lahko katera koli od pogodbenic ta sporazum odpove. Odpoved začne veljati šestdeset dni od datuma ustreznega pisnega obvestila ene pogodbenice drugi.

F. Po obvestilu o odpovedi tega sporazuma v celoti ali posameznih prilog k Sporazumu pogodbenici še naprej izpolnjujeta svoje obveznosti iz tega sporazuma oziroma posameznih prilog k Sporazumu vse do dneva začetka veljavnosti odpovedi.

V POTRDITEV TEGA sta spodaj podpisana, ki sta ju za to pravilno pooblastili njuni vladi, podpisala ta sporazum.

Sestavljeno v _____dne _____ _____ 2007 v dveh izvirnikih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku. Pri različni razlagi besedil prevlada angleško besedilo.

ZA ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE: ZA EVROPSKO SKUPNOST:

DODATEK 1

Država	**Dvostranski**
Avstrija	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu; podpisan na Dunaju 14. januarja 1997 Sporazum o vzajemnem priznavanju spričeval o plovnosti za uvožene zrakoplove, ki je stopil v veljavo z izmenjavo not v Washingtonu 30. aprila 1959
Belgija	Sporazum o vzajemnem priznavanju spričeval o plovnosti, ki je stopil v veljavo z izmenjavo not v Bruslju 12. februarja in 14. maja 1973
Češka republika	Operativni postopki med Zvezno upravo za letalstvo (FAA) in Inšpektoratom za civilno letalstvo (CAI) Češke republike za odobritev načrta, certificiranje plovnosti, stalno plovnost ter medsebojno sodelovanje in tehnično pomoč na podlagi Sporazuma med Združenimi državami in Češkoslovaško, podpisanega 29. januarja 1996 Sporazum med Združenimi državami in Češkoslovaško o vzajemnem priznavanju spričeval o plovnosti za uvožene zrakoplove, ki je stopil v veljavo z izmenjavo not v Pragi 1. in 21. oktobra 1970
Danska	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu; podpisan v Kopenhagnu 6. novembra 1998 Sporazum o vzajemnem priznavanju spričeval o plovnosti, ki je stopil v veljavo z izmenjavo not v Washingtonu 6. januarja 1982
Finska	Sporazum o spodbujanju varnosti v zračnem prometu, podpisan v Helsinkih 2. novembra 2000 Sporazum o vzajemnem priznavanju spričeval o plovnosti za uvožena civilna jadralna letala in naprave za civilne zrakoplove, ki je stopil v veljavo z izmenjavo not v Washingtonu 7. marca 1974
Francija	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Parizu 14. maja 1996 Izvedbeni postopki za odobritev načrta, proizvodne dejavnosti, izvozno potrditev plovnosti, dejavnosti po odobritvi načrta in tehnično pomoč med organi iz Sporazuma o spodbujanju varnosti v letalstvu med vlado Združenih držav Amerike in vlado Francoske republike, podpisanega 24. avgusta 2001

	Postopki za izvajanje vzdrževanja po Sporazumu o spodbujanju varnosti v letalstvu med vlado Združenih držav Amerike in vlado Francoske republike, podpisanem 14. maja 1996
Nemčija	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Milwaukeeju 23. maja 1996 Izvedbeni postopki za odobritev načrta, proizvodne dejavnosti, izvozno potrditev plovnosti, dejavnosti po odobritvi načrta in tehnično pomoč med organi iz Sporazuma med vlado Združenih držav Amerike in vlado Zvezne republike Nemčije o spodbujanju varnosti v letalstvu, Sprememba 1, podpisanega 3. junija 2002 Postopki za izvajanje vzdrževanja po Sporazumu med vlado Združenih držav Amerike in vlado Zvezne republike Nemčije o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisanem 6. junija 1997
Irska	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Dublinu 5. februarja 1997 Postopki za izvajanje vzdrževanja po Sporazumu o spodbujanju varnosti v letalstvu med vlado Združenih držav Amerike in vlado Irske, podpisanem 5. februarja 1999 20. april 1999
Italija	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Rimu 27. oktobra 1999 Izvedbeni postopki za odobritev načrta, proizvodne dejavnosti, izvozno potrditev plovnosti, dejavnosti po odobritvi načrta in tehnično pomoč med organi iz Sporazuma med vlado Združenih držav Amerike in vlado Italije o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisanega 4. junija 2002
Nizozemska	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Haagu 13. septembra 1995 Izvedbeni postopki za odobritev načrta, proizvodne dejavnosti, izvozno potrditev plovnosti, dejavnosti po odobritvi načrta in tehnično pomoč med organi iz Sporazuma med vlado Združenih držav Amerike in vlado Nizozemske o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisanega 3. junija 2002
Poljska	Sporazum o vzajemnem priznavanju plovnosti za uvožene proizvode civilnega letalstva, kakor je bil spremenjen, ki je stopil v veljavo z izmenjavo not v Washingtonu 8. novembra 1976

Romunija	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Bukarešti 10. septembra 2002 Sporazum o vzajemnem priznavanju spričeval o plovnosti za uvožena civilna jadralna letala, ki je stopil v veljavo z izmenjavo not v Washingtonu 7. decembra 1976 (*Opomba*: *Združene države so februarja 2007 zahtevale odpoved tega sporazuma. Odpoved bosta predstavljala uradno obvestilo ZDA in romunski odgovor.*) Izvedbeni postopki za odobritev načrta, proizvodne dejavnosti, izvozno potrditev plovnosti, dejavnosti po odobritvi načrta in tehnično pomoč med organi iz Sporazuma med vlado Združenih držav Amerike in vlado Romunije o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisanega 24. septembra 2002
Španija	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Washingtonu 23. septembra 1999 Sporazum o vzajemnem priznavanju spričeval o plovnosti za uvožene zrakoplove, kakor je bil spremenjen, ki je stopil v veljavo z izmenjavo not v Madridu 23. septembra 1957
Švedska	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Stockholmu 9. februarja 1998 Izvedbeni postopki za odobritev načrta, proizvodne dejavnosti, izvozno potrditev plovnosti, dejavnosti po odobritvi načrta in tehnično pomoč med organi iz Sporazuma med vlado Združenih držav Amerike in vlado Švedske o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisanega 3. junija 2002
Združeno kraljestvo	Sporazum o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisan v Londonu 20. decembra 1995 Izvedbeni postopki za odobritev načrta, proizvodne dejavnosti, izvozno potrditev plovnosti, dejavnosti po odobritvi načrta in tehnično pomoč med organi iz Sporazuma med vlado Združenih držav Amerike ter vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o spodbujanju varnosti v letalstvu, podpisanega 23. maja 2002 Simulacijski izvedbeni postopki iz Sporazuma o spodbujanju varnosti v letalstvu z dne 20. decembra 1995 med vlado Združenih držav Amerike in vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska, Sprememba 1, podpisanega 6. oktobra 2005

PRILOGA 1:

CERTIFICIRANJE PLOVNOSTI IN VPLIVA NA OKOLJE

1. PODROČJE UPORABE

1.1 Ta priloga zajema: 1) vzajemno priznavanje ugotovitev glede skladnosti, dovoljenj in dokumentacije ter 2) tehnično pomoč v zvezi s:

(a) plovnostjo in stalno plovnostjo proizvodov civilnega letalstva (v nadaljnjem besedilu „proizvodi“) ter

(b) hrupom, izpuščanjem goriva in emisij izpušnih plinov.

1.2 Skladno s členom 4 Sporazuma pogodbenici vzajemno priznavata ugotovitve druga druge v skladu s sistemi tehničnih predstavnikov oziroma letalskih organov ob upoštevanju določb te priloge in, kjer je primerno, tehničnih izvedbenih postopkov, ki jih skleneta tehnična predstavnika.

2. SKUPNO USKLAJEVALNO TELO

2.1 Sestava

2.1.1 Ustanovi se skupno tehnično usklajevalno telo pod skupnim vodstvom tehničnih predstavnikov, imenovano Odbor za nadzor certificiranja, ki je odgovoren Dvostranskemu nadzornemu odboru. V njem so predstavniki vsakega od tehničnih predstavnikov, pristojnih za certificiranje plovnosti in vpliva na okolje, sisteme vodenja kakovosti in določanje pravil.

2.1.2 Skupno vodstvo lahko povabi dodatne sodelujoče, da pomagajo izpolniti mandat Odbora za nadzor certificiranja.

2.2 Mandat

2.2.1 Odbor za nadzor certificiranja se sestaja v rednih časovnih presledkih z namenom zagotavljati učinkovito delovanje in izvajanje te priloge. Njegove naloge so zlasti:

(a) oblikovanje, odobritev in revizija tehničnih izvedbenih postopkov;

(b) izmenjava informacij o pomembnih varnostnih vprašanjih in razvoj akcijskih načrtov za njihovo obravnavanje;

(c) zagotavljanje dosledne uporabe te priloge;

(d) reševanje tehničnih vprašanj, za katera sta pristojna tehnična predstavnika, in preučevanje drugih tehničnih vprašanj, ki jih ni mogoče rešiti na nižji ravni;

(e) razvoj učinkovitih sredstev za sodelovanje, pomoč in izmenjavo informacij v zvezi z varnostnimi in okoljskimi standardi, sistemi certificiranja ter sistemi vodenja kakovosti in standardizacije;

(f) vodenje seznama letalskih organov, opredeljenih v Dodatku I k tej prilogi, v skladu z odločitvami Dvostranskega nadzornega odbora ter

(g) predlaganje sprememb v zvezi s to prilogo Dvostranskemu nadzornemu odboru.

2.2.2 Odbor za nadzor certificiranja o nerešenih vprašanjih poroča Dvostranskemu nadzornemu odboru in zagotavlja izvajanje odločitev, ki jih je v zvezi s to prilogo sprejel Dvostranski nadzorni odbor.

3. IZVAJANJE

3.1 Splošno

3.1.1 Tehnična predstavnika oblikujeta tehnične izvedbene postopke za izvajanje te priloge, ki dodatno obravnavajo razlike med sistemi pogodbenic za certificiranje plovnosti in vpliva na okolje.

3.1.2 Vsak od tehničnih predstavnikov in, po potrebi, letalski organ podpira zahteve tehničnega predstavnika in, po potrebi, letalskega organa druge pogodbenice za dostop do podatkov pod regulativnim nadzorom drugega tehničnega predstavnika in, po potrebi, letalskega organa, z namenom izvajanja dejavnosti iz te priloge.

3.2 Odobritve načrtov

3.2.1 Tehnični predstavnik ZDA opravlja funkcije države načrtovanja, ki se uporabljajo za Združene države v skladu s Prilogo 8 h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu, podpisane v Chicagu dne 7. decembra 1944 („Čikaška konvencija“), za regulirane subjekte, za katere je pristojen.

3.2.2 Tehnični predstavnik ES v imenu držav članic EU opravlja funkcije države načrtovanja, ki se zanje uporabljajo v skladu s Prilogo 8 Čikaške konvencije, za regulirane subjekte, za katere je pristojen.

3.2.3 Da bi imela koristi od vzajemnega priznavanja na podlagi tega sporazuma:

(a) EASA deluje kot organ, ki izdaja spričevala, in sprejema zahtevke za certificiranje izključno od vlagateljev, ki se nahajajo na ozemlju

Evropske skupnosti, za prvo odobritev njihovega načrta, sprememb načrta in podatkov o popravilu,

(b) FAA pa deluje kot organ, ki izdaja spričevala, in sprejema zahtevke za certificiranje samo od vlagateljev, ki se nahajajo na ozemlju Združenih držav, za prvo odobritev njihovega načrta, sprememb načrta in podatkov o popravilu.

3.2.4 Vsak od tehničnih predstavnikov uporablja postopek validacije za odobritev:

(a) načrta zrakoplova, letalskih motorjev, propelerjev in naprav,

(b) dodatnih certifikatov tipa,

(c) nekaterih večjih sprememb načrta tipa, kot so opredeljene v tehničnih izvedbenih postopkih, ter

(d) sprememb zvoka in emisij,

ki so bili odobreni ali so v postopku odobritve s strani tehničnega predstavnika druge pogodbenice med opravljanjem funkcij države načrtovanja. Postopek validacije, kot je opredeljen v tehničnih izvedbenih postopkih, v največji možni meri temelji na tehničnih ocenah, preizkusih, inšpekcijskih pregledih in certificiranju skladnosti, ki ga opravlja tehnični predstavnik druge pogodbenice. Izhodišče za certificiranje plovnosti, ki se oblikuje v postopku validacije zrakoplova, letalskega motorja ali propelerja, uporablja veljavne standarde za plovnost ali pravila, veljavna na dan predložitve zahtevka tehničnemu predstavniku, ki opravlja funkcije države načrtovanja. Osnova za certifikacijo vpliva na okolje se oblikuje na podlagi datumov predložitve zahtevkov, predpisanih v tehničnih izvedbenih postopkih.

3.2.5 Tehnična predstavnika v postopku validacije drug drugemu zagotavljata informacije v zvezi z operativnimi zahtevami, ki vplivajo na načrtovanje. Letalski organi dajo te informacije na voljo agenciji EASA.

3.2.6 Tehnična predstavnika lahko poleg tega, kjer je to primerno, uporabita postopek skupnega certificiranja. Skupno certificiranje je alternativna oblika validacije, če se tako medsebojno dogovorijo vlagatelj in oba tehnična predstavnika, kot je opredeljeno v tehničnih izvedbenih postopkih. Skupno certificiranje je zlasti primerno, če komponente novega proizvoda načrtuje regulirani subjekt, ki se nahaja na ozemlju druge pogodbenice. Pri skupnem certificiranju se pričakuje, da predstavitev skladnosti in ugotovitve opravi lokalno tehnični predstavnik druge pogodbenice.

3.2.7 Ker se regulativni sistemi pogodbenic za dele – podatke o načrtu popravila in spremembe načrta, ki niso zajeti pod točko 3.2.4, štejejo za dovolj primerljive, tako da posebna odobritev tehničnega predstavnika oziroma letalskega organa pogodbenice, ki uvaža, ni potrebna, tehnični predstavnik uvoznik prizna del – podatke o načrtu popravila oziroma spremembo načrta, potem ko jih je tehnični predstavnik druge pogodbenice že odobril ali kako drugače priznal med opravljanjem funkcij države načrtovanja za del – podatke o načrtu popravila oziroma spremembo načrta. Tehnični izvedbeni postopki določajo, kdaj je potrebna posebna odobritev tehničnega predstavnika uvoznika.

3.2.8 Potrditvene izjave v zvezi z odobritvami načrtov, vključno s podatki o ravni hrupa in emisij, se določijo v tehničnih izvedbenih postopkih.

3.2.9 Če imetnik odobritve načrta prenese svojo odobritev na drugo osebo, tehnični predstavnik, pristojen za odobritev načrta, o prenosu nemudoma uradno obvesti drugega tehničnega predstavnika. Tehnična predstavnika določita postopke za olajšanje prenosa certifikatov med reguliranimi subjekti pogodbenic v tehničnih izvedbenih postopkih.

3.2.10 EASA priznava certifikacijske postopke ZDA kot sprejemljivo alternativo zahtevam Evropske skupnosti za dokazovanje sposobnosti vlagatelja.

3.3 Stalna plovnost

3.3.1 Tehnična predstavnika sta zavezana k ukrepanju za odpravo nevarnih okoliščin pri proizvodih, ki sta jih certificirala. Tehnična predstavnika izmenjujeta informacije o odpovedih, okvarah in napakah, ki jih prejmeta od imetnikov certifikatov, ter tako podpirata preiskovanje težav pri zagotavljanju storitev ali drugih morebitnih varnostnih vprašanj s strani drugega tehničnega predstavnika. Šteje se, da izmenjava teh informacij med tehničnima predstavnikoma pomeni izpolnitev obveznosti posameznega imetnika dovoljenja, da tehničnemu predstavniku druge pogodbenice v skladu z veljavnim pravnim redom te druge pogodbenice poroča o odpovedih, okvarah in napakah. Ukrepi za odpravo nevarnih okoliščin in izmenjavo informacij o varnosti se določijo v tehničnih izvedbenih postopkih.

3.3.2 Razen če tehnični predstavnik druge pogodbenice ne sporoči drugače:

(a) FAA opravlja funkcije države načrtovanja glede stalne plovnosti, ki se uporabljajo za Združene države v skladu s Prilogo 8 k Čikaški konvenciji, za zrakoplove, letalske motorje, propelerje in naprave v življenjskem ciklu proizvoda.

(b) EASA v imenu držav članic EU opravlja funkcije države načrtovanja glede stalne plovnosti, ki se v teh državah uporabljajo v skladu s

Prilogo 8 k Čikaški konvenciji za zrakoplove, letalske motorje, propelerje in naprave v življenjskem krogu proizvoda.

3.3.3 FAA izvaja funkcije države načrtovanja v imenu Združenih držav v skladu s Prilogo 8 k Čikaški konvenciji za zrakoplove, letalske motorje, propelerje in naprave v življenjskem ciklu proizvoda, za katerega je pristojna. Letalski organi in, kjer je primerno, EASA izvajajo funkcije države proizvodnje v imenu držav članic EU v skladu s Prilogo 8 k Čikaški konvenciji za zrakoplove, letalske motorje, propelerje in naprave v življenjskem krogu proizvoda, za katerega je pristojna. Ukrepi za odpravo nevarnih okoliščin se določijo v tehničnih izvedbenih postopkih.

3.3.4 Morebitne spremembe lastniškega ali plovnostnega statusa certifikata, ki ga je izdal tehnični predstavnik katere koli od pogodbenic, se pravočasno sporoči drugemu tehničnemu predstavniku.

3.4 Proizvodnja

3.4.1 Tehnična predstavnika in, kjer je primerno, letalski organi na podlagi sprejemljivega sistema kakovosti/nadzora proizvodnje proizvajalcu izdajo dovoljenja za proizvodnjo v skladu s svojim lastnim regulativnim sistemom, če se ta proizvajalec ukvarja z izvozom zrakoplovov, letalskih motorjev, propelerjev, naprav ali delov drugi pogodbenici. Taka dovoljenja za proizvodnjo zagotavljajo, da so vsi zrakoplovi, letalski motorji, propelerji, naprave in deli skladni z odobrenim načrtom pogodbenice, ki uvaža, so prestali preverjanje delovanja, če je primerno, in so v stanju za varno uporabo v času uvoza.

3.4.2 Ker se regulativni sistemi pogodbenic za proizvodnjo štejejo za dovolj primerljive, tehnični predstavnik, ki uvaža, oziroma letalski organ ne sme izdati lastnega dovoljenja za proizvodnjo za tiste proizvajalce, ki jih nadzira pogodbenica, ki izvaža.

3.4.3 Tehnična predstavnika in, kjer je primerno, letalski organi priznajo dovoljenja za proizvodnjo drugega tehničnega predstavnika oziroma letalskih organov, vključno z:

(a) dovoljenji za proizvodnjo, izdanimi ali razširjenimi za proizvodnjo zrakoplovov, letalskih motorjev, propelerjev, naprav ali delov na njihovih ozemljih, kot tudi za proizvodnjo zrakoplovov, letalskih motorjev, propelerjev ali delov izven njihovih ozemelj ter

(b) dovoljenji za proizvodnjo, izdanimi za proizvodnjo zrakoplovov, letalskih motorjev, propelerjev ali delov, na podlagi proizvajalčevega licenčnega sporazuma ali ustreznega dogovora z imetnikom odobritve načrta na ozemlju druge pogodbenice ali v tretji državi. Če licenčni sporazum za proizvodnjo zrakoplova,

letalskega motorja ali propelerja razdeli naloge države načrtovanja in države proizvodnje med obe pogodbenici, FAA in EASA ali, če je primerno, letalski organ sklenejo delovni dogovor.

3.4.4 Tehnični predstavnik vsake od pogodbenic in, če je primerno, letalski organi izpolnjujejo vsak svoje regulativne obveznosti za nadzor proizvajalcev in dobaviteljev, odobrenih v skladu s proizvajalčevim sistemom kakovosti, ki se nahajajo na ozemlju druge pogodbenice, ob opiranju na sistem nadzora druge pogodbenice, kadar so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

(a) tehnični predstavnik ali letalski organ, pristojen za nadzor imetnika dovoljenja za proizvodnjo, uradno zaprosi za pomoč pri nadzoru;

(b) proizvodni obrat je naknadno dobil dovoljenje za proizvodnjo podobnega obsega, ki ga je izdal bodisi tehnični predstavnik ali letalski organ z ozemlja, na katerem se obrat nahaja;

(c) tehnični predstavnik ali letalski organ druge pogodbenice je pripravljen in sposoben opravljanja takih dejavnosti, kolikor to dopuščajo njegovi viri, ter

(d) tehnična predstavnika ali letalski organ po potrebi dokumentirajo podrobnosti o morebitni dogovorjeni pomoči pri nadzoru.

3.4.5 Za dele, proizvedene v skladu z regulativnim sistemom ene pogodbenice v obratu, ki se nahaja na ozemlju druge pogodbenice, tehnična predstavnika in letalski organi priznajo potrdila o sprostitvi v obratovanje oziroma druge dokumente po dogovoru namesto svoje lastne dokumentacije pod naslednjimi pogoji:

(a) proizvodni obrat je dobil dovoljenje za proizvodnjo podobnega obsega, ki ga je izdal bodisi tehnični predstavnik ali letalski organ iz Dodatka 1, ki ima regulativno pristojnost nad tem proizvodnim obratom, ter, kjer je primerno,

(b) ustrezni imetnik dovoljenja je svojemu dobavitelju izdal pisno dovoljenje za dobavo končnim uporabnikom, kadar je to dovoljeno v skladu z regulativnim sistemom imetnika dovoljenja.

3.4.6 Za proizvode, proizvedene v skladu z licenčnim sporazumom, tehnična predstavnika določita postopke za zagotovitev, da tehnični predstavnik, ki izvaja naloge države načrtovanja za proizvod, preko imetnika odobritve načrta odobri vse spremembe, ki jih je v načrt vnesel imetnik licence.

3.5 Certificiranje plovnosti za izvoz

3.5.1 Tehnični predstavnik vsake od pogodbenic ali, kjer je primerno, letalski organi vzajemno priznavajo certificiranja plovnosti druge pogodbenice za vse proizvode, če je proizvod izvožen iz regulativne pristojnosti ene pogodbenice v regulativno pristojnost druge pogodbenice z ustreznim spričevalom o plovnosti. Tehnična predstavnika in, kjer je primerno, letalski organi ali ustrezno odobrene organizacije ob vsakem izvozu izdajo naslednje dokumente v zvezi s plovnostjo:

(a) izvozno spričevalo o plovnosti za nov ali rabljen zrakoplov, kot je opredeljeno v tehničnih izvedbenih postopkih,

(b) izvozno spričevalo o plovnosti ali potrdilo o sprostitvi v obratovanje za nov letalski motor oziroma propeler ter

(c) potrdilo o sprostitvi v obratovanje za nov del oziroma napravo.

3.5.2 Za nove proizvode tehnična predstavnika ali letalski organi, opredeljeni v Dodatku 1 (ali, kadar je primerno, njihovi imenovani regulirani subjekti), z izdajo posebnega izvoznega dokumenta za plovnost potrdijo, da je zrakoplov, letalski motor, propeler, del ali naprava:

(a) skladen(-na) z načrtom, ki ga je odobril tehnični predstavnik uvoznik in je naveden na obrazcu certifikata tipa, ali z drugo odobritvijo načrta, vključno z morebitnimi dodatnimi certifikati tipa;

(b) primeren(-na) za varno uporabo, vključno z izpolnjevanjem kakršnih koli plovnostnih zahtev (če je primerno) ali obvestila o varnostnih informacijah, ki jih je sporočil tehnični predstavnik uvoznika, in kakršnimi koli obveznimi varnostnimi ukrepi (če je primerno) v zvezi s proizvodnjo ali vzdrževanjem, ki jih je sporočil ustrezni uvozni letalski organ;

(c) prestal(-a) končno preverjanje delovanja, če je primerno;

(d) ustrezno označen(-a) v skladu z zahtevami tehničnega predstavnika uvoznika;

(e) skladen(-na) z vsemi dodatnimi zahtevami, ki jih je predpisal in sporočil tehnični predstavnik uvoznik, ter

(f) pri obnovljenem letalskem motorju, da je motor obnovil proizvajalec motorja.

3.5.3 Tehnična predstavnika ali letalski organi, opredeljeni v Dodatku 1 (ali, kadar je primerno, njihovi imenovani regulirani subjekti), prav tako odobrijo rabljen civilni zrakoplov bodisi s standardnim ali posebnim spričevalom o plovnosti ali pa zgolj s spričevalom o plovnosti z

omejitvami, če obstaja imetnik certifikata tipa oziroma evropskega certifikata tipa z omejitvami, ki zagotavlja stalno plovnost zrakoplova, in če tehnični predstavnik ali letalski organ druge pogodbenice potrjuje, da (je bil) zrakoplov

(a) v svoji življenjski dobi ustrezno vzdrževan (kot dokazuje ustrezna evidenca o vzdrževanju) in

(b) izpolnjuje zahteve iz odstavka 3.5.2(a) do (e).

Evidenca o pregledih in vzdrževanju, s katero mora biti opremljen rabljen zrakoplov, je podrobno navedena v tehničnih izvedbenih postopkih.

3.5.4 Vsi dokumenti v zvezi s plovnostjo vključujejo ustrezne potrditvene izjave, kakor je določeno v tehničnih izvedbenih postopkih.

3.5.5 Če med pripravo spričevala o plovnosti tehnični predstavnik izvoznik ali izvozni letalski organ ne more izpolniti vseh zahtev iz odstavka 3.5.2(a) do (f) oziroma 3.5.3, tehnični predstavnik izvoznik oziroma izvozni letalski organ:

(a) o tem dejstvu nemudoma uradno obvesti tehničnega predstavnika uvoznika oziroma uvozni letalski organ;

(b) še pred zaključkom certificiranja plovnosti s tehničnim predstavnikom uvoznikom oziroma uvoznim letalskim organom, kakor je določeno v tehničnih izvedbenih postopkih, uskladi sprejetje oziroma zavrnitev izjem od zahtev ter

(c) pri izvažanju proizvoda dokumentira morebitne sprejete izjeme.

3.5.6 Poleg proizvodov, navedenih v Dodatku 1 k Prilogi 1, FAA še naprej sprejema tudi proizvode, ki so bili vključeni v okvir dvostranskega sporazuma v zvezi s plovnostjo iz Dodatka 1 k Sporazumu in ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, pod pogojem, da so bili proizvedeni in je bilo zanje izdano ustrezno spričevalo o plovnosti pred datumom začetka veljavnosti tega sporazuma.

3.5.7 Evropska skupnost za dele, uvožene iz Združenih držav, ne zahteva posebne oznake EPA (European Parts Approval), razen kadar ima EASA vlogo države načrtovanja.

4. PRIZNAVANJE UGOTOVITEV IN DOVOLJENJ

4.1 <u>Zahteve za usposobljenost za priznavanje ugotovitev in dovoljenj</u>

4.1.1 Tehnična predstavnika in, kjer je primerno, letalski organi vzpostavijo sistem certificiranja in nadzora za različne dejavnosti, zajete v okvir te priloge. Ta sistem se dokumentira in vključuje organizacijsko strukturo, usposobljenost osebja ter notranje usmeritve in postopke, s katerimi se te dejavnosti izvajajo.

4.1.2 Vsak od tehničnih predstavnikov in, kjer je primerno, letalski organi dokažejo zadostno poznavanje sistema drug drugega v smislu plovnostnih in okoljskih zahtev, s tem povezanega gradiva s političnimi usmeritvami in smernicami, postopkov in organizacijske strukture.

4.1.3 Vsak od tehničnih predstavnikov in, kjer je primerno, letalski organi zagotovijo, da je osebje ustrezno kvalificirano in ima dovolj znanja ter je dovolj izkušeno in usposobljeno za izvajanje svojih obveznosti iz tega sporazuma.

4.1.4 Ti sistemi so predmet notranjih presoj kakovosti, akreditacije ali inšpekcijskih pregledov standardiziranja. Tehnični izvedbeni postopki določajo občasno sodelovanje tehničnih predstavnikov pri notranjih presojah kakovosti, akreditaciji oziroma inšpekcijskih pregledih standardiziranja drug drugega, vključno z inšpekcijskimi pregledi letalskih organov, opisanimi v odstavku 4.2.3, z namenom ohranjanja vzajemnega zaupanja v sisteme drug drugega. Tehnična predstavnika in letalski organi take inšpekcijske preglede dovolijo in poskrbijo, da regulirani subjekti nudijo dostop obema tehničnima predstavnikoma.

4.2 Usposobljenost tehničnih predstavnikov in letalskih organov

4.2.1 Ob upoštevanju pogojev, opredeljenih v tehničnih izvedbenih postopkih, se šteje, da tehnična predstavnika procesu krepitve zaupanja izpolnjujeta zahteve iz odstavkov 4.1.1 do 4.1.3. Kar zadeva certificiranje plovnosti, je proces krepitve zaupanja končan, kot dokazuje vključitev te priloge v Sporazum. Kar zadeva certificiranje vpliva na okolje, je proces krepitve zaupanja opredeljen v tehničnih izvedbenih postopkih.

4.2.2 Letalski organi, ki izpolnjujejo zahteve iz odstavkov 4.1.1 do 4.1.3 za naloge certificiranja proizvodnje in plovnosti, so našteti v Dodatku 1 k tej prilogi, skupaj s svojim obsegom dejavnosti.

4.2.3 Če po inšpekcijskem pregledu standardiziranja s strani agencije EASA Evropska skupnost ugotovi, da ostali letalski organi izpolnjujejo zahteve iz odstavkov 4.1.1 do 4.1.3, tehnična predstavnika sledita postopku, opisanem v oddelku 1 tehničnih izvedbenih postopkov. Po končanem postopku, če menita, da je bil ta ustrezen, tehnična predstavnika Dvostranskemu nadzornemu odboru predlagata morebitne spremembe Dodatka 1, vključno s spremembami v okviru dejavnosti letalskega organa.

4.2.4 Če en tehnični predstavnik meni, da strokovna usposobljenost drugega tehničnega predstavnika ali katerega koli od letalskih organov ni več ustrezna, se tehnična predstavnika posvetujeta in predlagata akcijski načrt, vključno z morebitnimi dejavnostmi za krepitev zaupanja, z namenom odprave pomanjkljivosti. Podobno se tehnična predstavnika posvetujeta tudi, če kateri koli od njiju meni, da bi bilo treba začasno preklicati priznavanje ugotovitev ali dovoljenj s strani letalskega organa. Če se zaupanje ne obnovi na obojestransko sprejemljiv način, lahko kateri koli od tehničnih predstavnikov zadevo predloži Dvostranskemu nadzornemu odboru. Če problem ni rešen na obojestransko sprejemljiv način, lahko katera koli od pogodbenic uradno obvesti drugo pogodbenico v skladu s členom 18.A Sporazuma.

4.2.5 Podobno se tehnična predstavnika posvetujeta vedno, kadar kateri koli od njiju predlaga preučitev ponovne uvedbe letalskega organa, ki ga je Dvostranski nadzorni odbor pred tem umaknil iz Dodatka I ali katerega ugotovitve ali dovoljenja so bili začasno preklicani.

5. SPOROČILA

Vsa sporočila med tehničnima predstavnikoma in, kjer je primerno, letalskimi organi, vključno z dokumentacijo, morajo biti v angleškem jeziku. Tehnična predstavnika se lahko dogovorita za izjeme pri podatkih o skladnosti certificiranja za vsak posamezen primer.

6. STROKOVNA POSVETOVANJA

Tehnična predstavnika soglašata, da bosta vprašanja, povezana z izvajanjem te priloge, reševala s posvetovanjem. Tehnična predstavnika si po najboljših močeh prizadevata rešiti vprašanja na najnižji možni tehnični ravni po postopku, opisanem v tehničnih izvedbenih postopkih, preden vprašanje predložita Dvostranskemu nadzornemu odboru.

7. TEHNIČNA POMOČ

7.1 Na zahtevo in ob medsebojnem soglasju vsak od tehničnih predstavnikov ali, kjer je primerno, letalskih organov pogodbenice nudi tehnično pomoč tehničnemu predstavniku ali, kjer je primerno, letalskemu organu druge pogodbenice pri dejavnostih nadzora certificiranja in stalne plovnosti, povezanih z načrtovanjem, proizvodnjo, plovnostjo in certificiranjem vpliva na okolje na ozemlju drug drugega. Postopek izvajanja take pomoči je opisan v tehničnih izvedbenih postopkih.

7.2 Tehnična predstavnika ali letalski organi lahko odklonijo nudenje take tehnične pomoči zaradi pomanjkanja razpoložljivih sredstev, ker proizvod

ne sodi v okvir tega sporazuma ali ker z obratom nimajo regulativnega razmerja.

7.3 Med nudenjem tehnične pomoči tehnični predstavnik ali, kjer je primerno, letalski organ, ki nudi pomoč, uporablja regulativni sistem in postopke ustrezne pogodbenice, razen če se tehnična predstavnika ali, kjer je primerno, letalski organ ne dogovori(-ta) drugače. Tehnično pomoč, vključno s pregledom skladnosti, spremljanjem preskusov in ugotovitvami skladnosti, lahko izvajajo odobrene/pooblaščene organizacije. Če odobrena organizacija Evropske skupnosti nima teh privilegijev v okviru svojega dovoljenja za proizvodnjo, lahko letalski organi tako pomoč nudijo neposredno ali pa te privilegije prenesejo na organizacijo. Če odobrena organizacija Evropske skupnosti nima teh privilegijev v okviru svojega dovoljenja za načrtovanje, lahko EASA tako pomoč nudi neposredno ali pa te privilegije prenese na organizacijo.

7.4 Zahteva se lahko tudi tehnična pomoč v zvezi z uvozom rabljenih zrakoplovov, ki so bili prvotno izvoženi iz Združenih držav ali Evropske skupnosti. Tehnični predstavnik oziroma, kjer je primerno, letalski organi vsake od pogodbenic pomaga(-jo) tehničnemu predstavniku oziroma, kjer je primerno, letalskemu organu druge pogodbenice pri pridobivanju informacij v zvezi s konfiguracijo zrakoplova v času, ko je ta zapustil proizvajalca.

8. OBVESTILO O PREISKAVI ALI IZVRŠILNEM UKREPU

Tehnična predstavnika in, kjer je primerno, letalski organi vsake od pogodbenic nemudoma uradno obvestijo tehničnega predstavnika in, kjer je primerno, letalske organe druge pogodbenice o svoji lastni preiskavi ali izvršilnem ukrepu, ki lahko vključuje 1) proizvod ali regulirani subjekt za certificiranje plovnosti ali vplivov na okolje ali 2) ukrep tehničnega predstavnika ali letalskega organa, za katerega se zdi, da ne izpolnjuje določb te priloge. Tehnična predstavnika in, kjer je primerno, letalski organi sodelujejo pri izmenjavi informacij, potrebnih za vsako tako preiskavo ali izvršilni ukrep, vključno z njenim oziroma njegovim zaključkom.

EASA, LETALSKI ORGAN IN PROIZVODI ZDA,

S TEM POVEZANA IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN

DEJAVNOST TEHNIČNE POMOČI,

KI SE PRIZNA NA PODLAGI TEGA SPORAZUMA

Tehnični predstavnik Evropske skupnosti	**PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI**
EASA	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Novi zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu z dovoljenjem proizvodne organizacije (POA), ki ga je izdala EASA, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27. • Novi motorji in propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, ki ga je izdala EASA (odstavek 3.4.3), ter jim je priloženo potrdilo o sprostitvi v obratovanje, EASA Form 1. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, ki ga je izdala EASA, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ dodatna oprema za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom z imetnikom odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Podatki o načrtu (izjave o skladnosti) in spremljanje preskusov. • Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

.

	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Avstrija	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova majhna letala, zelo lahka letala ter jadralna letala in motorna jadralna letala, ki so skladna z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Avstriji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali avstrijsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali avstrijsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi motorji in propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Avstriji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim v Avstriji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Avstriji, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnike odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Belgija	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali belgijsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim v Belgiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Novi baloni s posadko, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s poddelom F dovoljenja proizvodne organizacije EASA Del 21 ali s POA, izdanim v Belgiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali belgijsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Belgiji, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Češka republika	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova majhna letala, zelo lahka letala ter jadralna letala, ki so skladna z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedena v skladu s POA, izdanim v Češki republiki, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali češko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. Novi baloni s posadko, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Češki republiki, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali češko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali češko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi motorji in propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Češki republiki, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim v Češki republiki, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Češki republiki, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
imenu FAA	

.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Danska	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali dansko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim na Danskem, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim na Danskem, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Finska	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali finsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim na Finskem, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje, ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim na Finskem, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Francija	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova letala, helikopterji, zelo lahka letala ter jadralna letala, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Franciji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali francosko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi baloni s posadko, skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s poddelom F EASA Del 21 ali s POA, izdanim v Franciji, skupaj z obrazcem EASA Form 27, izvoznim spričevalom o plovnosti ali francoskim izvoznim spričevalom o plovnosti, izdanim pred 28. septembrom 2008. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali francosko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi motorji in propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Franciji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim v Franciji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Franciji, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
	skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.
Priznavanje francoske dokumentacije o delih, proizvedenih v Franciji v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanim v ZDA	• EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje, se priznava za dele, proizvedene v skladu s sistemom kakovosti imetnika dovoljenja za proizvodnjo, izdanega v ZDA, pri dobavitelju imetnika dovoljenja za proizvodnjo (PAH) s sedežem v Franciji, če ima ta dobavitelj za isti del tudi POA, izdan v Franciji.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Nemčija	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova letala, helikopterji, zelo lahka letala ter jadralna letala in motorna jadralna letala, ki so skladna z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Nemčiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali nemško izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi baloni s posadko, skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s poddelom F EASA Del 21 ali s POA, izdanim v Nemčiji, skupaj z obrazcem EASA Form 27, izvoznim spričevalom o plovnosti ali nemškim izvoznim spričevalom o plovnosti, izdanim pred 28. septembrom 2008. • Novi cepelini, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Nemčiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali nemško izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali nemško izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi motorji in propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Nemčiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim v Nemčiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Nemčiji, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
	iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.
Priznavanje nemške dokumentacije o delih, proizvedenih v Nemčiji v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanim v ZDA	• EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje, se priznava za dele, proizvedene v skladu s sistemom kakovosti imetnika dovoljenja za proizvodnjo, izdanega v ZDA, pri dobavitelju imetnika dovoljenja za proizvodnjo (PAH) s sedežem v Nemčiji, če ima ta dobavitelj za isti del tudi POA, izdan v Nemčiji.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Italija	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova letala, helikopterji in zelo lahka letala, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Italiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali italijansko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali italijansko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim v Italiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Italiji, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.
Priznavanje italijanske dokumentacije o delih, proizvedenih v Italiji v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanim v	• EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje, se priznava za dele, proizvedene v skladu s sistemom kakovosti imetnika dovoljenja za proizvodnjo, izdanega v ZDA, pri dobavitelju imetnika dovoljenja za proizvodnjo (PAH) s sedežem v Italiji, če ima ta dobavitelj za isti del tudi POA, izdan v Italiji.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
ZDA	

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Litva	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova jadralna letala ter motorna jadralna letala, ki so skladna z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedena v skladu s POA, izdanim v Litvi, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali litovsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Litvi, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Litvi, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod, za katerega je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za zgoraj navedene proizvode;

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Luksemburg	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Luksemburgu, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Nizozemska	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali nizozemsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim na Nizozemskem, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim na Nizozemskem, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Poljska	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova letala, helikopterji, zelo lahka letala in jadralna letala, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim na Poljskem, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali poljsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali poljsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi motorji in propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim na Poljskem, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim na Poljskem, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim na Poljskem, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za zgoraj navedene poljske proizvode; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
imenu FAA	• Pregled skladnosti.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Romunija	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova jadralna letala, motorna jadralna letala in zelo lahka letala, ki so skladna z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedena v skladu s POA, izdanim v Romuniji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali romunsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Romuniji, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Slovaška	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim na Slovaškem, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Španija	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova letala in zelo lahka letala, ki so skladna z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedena v skladu s POA, izdanim v Španiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali špansko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali špansko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi baloni s posadko, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Španiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali špansko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim v Španiji, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Španiji, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
	načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Švedska	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali švedsko izvozno spričevalo o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim na Švedskem, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim na Švedskem, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov; ➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta različni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
Združeno kraljestvo	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v ZDA	• Nova majhna letala in zelo lahka letala, ki so skladna z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedena v skladu s POA, izdanim v Združenem kraljestvu, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali izvozno spričevalo Združenega kraljestva o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi cepelini, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Združenem kraljestvu, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali izvozno spričevalo Združenega kraljestva o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi baloni s posadko, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Združenem kraljestvu, ter jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali izvozno spričevalo Združenega kraljestva o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, vzdrževani bodisi v skladu z EASA Del-145 ali Del-M, če jim je priložen obrazec EASA Form 27, izvozno spričevalo o plovnosti ali izvozno spričevalo Združenega kraljestva o plovnosti, izdano pred 28. septembrom 2008. • Novi motorji in propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Združenem kraljestvu, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila FAA, in proizvedene v skladu s POA, izdanim v Združenem kraljestvu, ter jim je priložen obrazec EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje ali JAA Form One, izdan pred 28. septembrom 2005. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu s POA, izdanim v Združenem kraljestvu, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila FAA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je FAA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem EASA Form 1 ali JAA Form One, izdanim pred 28. septembrom 2005): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, ne glede na državo načrtovanja; ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer ima EASA

Letalski organ v navedeni državi članici EU	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
	vlogo države načrtovanja za spremembo načrta za vlagatelja iz EU. Če se ti modifikacijski deli nanašajo na dodatni certifikat tipa (STC) agencije EASA, mora biti STC v okviru tehničnih izvedbenih postopkov;

.

	➢ modifikacijski deli za kateri koli proizvod, če so ZDA država načrtovanja za spremembo načrta in so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom za imetnika odobritve načrta, izdane v ZDA (država načrtovanja in država proizvodnje sta ločeni).
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu FAA	• Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.
Priznavanje dokumentacije Združenega kraljestva o delih, proizvedenih v Združenem kraljestvu v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanim v ZDA	• EASA Form 1, potrdilo o sprostitvi v obratovanje, se priznava za dele, proizvedene v skladu s sistemom kakovosti imetnika dovoljenja za proizvodnjo, izdanega v ZDA, pri dobavitelju imetnika dovoljenja za proizvodnjo (PAH) s sedežem v Združenem kraljestvu, če ima ta dobavitelj za isti del tudi POA, izdan v Združenem kraljestvu.

Tehnični predstavnik Združenih držav	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
FAA	
Proizvodi in s tem povezana izvozna dokumentacija, ki se prizna za uvoz v EU	• Novi zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila EASA, in proizvedeni v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanim v ZDA, ter jim je priložen obrazec FAA Form 8130-4, izvozno spričevalo o plovnosti. • Novi baloni s posadko, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila EASA, in proizvedeni v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanim v ZDA, ter jim je priložen obrazec FAA Form 8130-4, izvozno spričevalo o plovnosti. • Novi cepelini, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila EASA, in proizvedeni v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanim v ZDA, ter jim je priložen obrazec FAA Form 8130-4, izvozno spričevalo o plovnosti. • Rabljeni zrakoplovi, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila EASA, vzdrževani v skladu s sistemom, ki ga odobri FAA (tj. CFR 14 deli 43, 65, 121, 125, 135, 145 ali 129.14), če jim je priložen obrazec EASA Form 8130-4, izvozno spričevalo o plovnosti. • Novi in obnovljeni motorji ter propelerji, ki so skladni z načrtom, ki ga je odobrila EASA, in proizvedeni v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanem v ZDA, ter jim je priložen obrazec FAA Form 8130-4, izvozno spričevalo o plovnosti. • Nove naprave, ki so skladne z načrtom, ki ga je odobrila EASA, in proizvedene v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanim v ZDA, ter jim je priložen obrazec FAA Form 8130-3, potrdilo o sprostitvi v obratovanje. • Naslednji novi deli, proizvedeni v skladu z dovoljenjem za proizvodnjo, izdanem v ZDA, skladni s podatki o načrtu, ki ga je odobrila EASA, in primerni za vgradnjo v proizvod ali napravo, za katero je EASA izdala odobritev načrta (s priloženim obrazcem FAA Form 8130-3, potrdilom o sprostitvi v obratovanje): ➢ nadomestni deli za proizvod in/ali napravo, vključno z deli, proizvedenimi v skladu z licenčnim sporazumom z imetnikom odobritve načrta, ki jo je izdala EASA. ➢ modifikacijski deli za spremembe načrta, kjer je država načrtovanja za spremembo načrta FAA ali so deli proizvedeni v skladu z licenčnim sporazumom z imetnikom odobritve načrta, ki ga je izdala EASA. ➢ nadomestni deli in modifikacijski deli, proizvedeni z

Tehnični predstavnik Združenih držav	PROIZVODI, IZVOZNA DOKUMENTACIJA IN DEJAVNOSTI TEHNIČNE POMOČI
	dovoljenjem za proizvodnjo delov (PMA), kot so opredeljeni v tehničnih izvedbenih postopkih, če jim je priložen obrazec FAA Form 8130-3 z ustreznimi potrditvenimi izjavami.
Dejavnosti tehnične pomoči, izvajane v imenu EASA	• Podatki o načrtu (izjave o skladnosti) in spremljanje preskusov. • Spremljanje proizvodnje in nadzor, ki se izvaja kot tehnična pomoč. • Pregled skladnosti.

PRILOGA 2:

VZDRŽEVANJE

1. NAMEN IN PODROČJE UPORABE

Pogodbenici sta ocenili tiste standarde in sisteme druga druge, ki se nanašajo na odobritev popravljalnic/organizacij za vzdrževanje, ki vzdržujejo proizvode civilnega letalstva. Skladno s členom 4.A Sporazuma ta priloga obravnava vzajemno priznavanje ugotovitev skladnosti, dovoljenj, dokumentacije in tehnične pomoči v zvezi z odobritvami in nadzorom popravljalnic/organizacij za vzdrževanje, kot je podrobno opisano v dodatkih k Sporazumu. Nič v tej prilogi se ne sme razlagati tako, da omejuje pristojnost pogodbenice, da deluje v skladu s členom 15 Sporazuma.

2. OPREDELITEV POJMOV

2.1 „Obnova“ pomeni postopek, s katerim se zagotovi popolno skladnost letalskega artikla z veljavnimi servisnimi odstopanji, določenimi v navodilih nosilca certifikata tipa oziroma proizvajalca opreme za stalno plovnost ali v podatkih, ki jih je odobril ali sprejel Organ.
Nihče ne sme označiti artikla kot obnovljenega, če ni bil vsaj razstavljen, očiščen, pregledan, ustrezno popravljen, ponovno sestavljen in preskušen v skladu z zgoraj navedenimi podatki.

2.2 „Sprememba ali modifikacija“ pomeni spremembo konstrukcije, konfiguracije, delovanja, okoljskih značilnosti ali operativnih omejitev zadevnega proizvoda civilnega letalstva.

2.3 „Podatki, odobreni s strani FAA“ pomenijo podatke, ki jih je odobrilo upravno osebje FAA ali njihov pooblaščeni zastopnik, vključno s podatki o načrtu ES, vzajemno priznanimi v skladu s Prilogo 1.

2.4 „Podatki, odobreni s strani EASA“ pomenijo podatke, ki jih je odobril tehnični predstavnik ES ali organizacija, odobrena s strani tega tehničnega predstavnika, vključno s podatki o načrtu ZDA, vzajemno priznanimi v skladu s Prilogo 1.

2.5 „Posebni pogoji“ pomenijo tiste zahteve bodisi v delih 43 in 145 naslova 14 Kodeksa zveznih predpisov Združenih držav (v nadaljnjem besedilu 14 CFR del 43 oz. 145) ali v Prilogi II k Uredbi Komisije (ES) št. 2042/2003 (v nadaljnjem besedilu EASA Del-145), za katere je bilo na podlagi primerjave regulativnih sistemov vzdrževanja ugotovljeno, da niso skupne obema sistemoma, ki pa so tako pomembne, da jih je treba obravnavati.

3. SKUPNO USKLAJEVALNO TELO

3.1 Sestava

3.1.1 Ustanovi se Skupni odbor za usklajevanje vzdrževanja (SOUV), ki je odgovoren Dvostranskemu nadzornemu odboru, pod skupnim vodstvom direktorja agencije EASA, pristojnega za potrdila organizacij, in direktorja za letalske standarde pri FAA. V njem so ustrezni predstavniki vsakega od tehničnih predstavnikov, pristojni za sisteme vzdrževanja in vodenja kakovosti ali za določanje pravil.

3.1.2 Skupno vodstvo lahko povabi dodatne sodelujoče, da pomagajo izpolniti mandat Skupnega odbora za usklajevanje vzdrževanja.

3.2 Mandat

3.2.1 SOUV se sestane vsaj enkrat letno, da zagotovi učinkovito delovanje in izvajanje te priloge. Njegove naloge obsegajo:

(a) oblikovanje, odobritev in revizijo podrobnih navodil za postopke iz te priloge;

(b) izmenjavo informacij o pomembnih varnostnih vprašanjih in razvoj akcijskih načrtov za njihovo obravnavanje;

(c) zagotavljanje dosledne uporabe te priloge;

(d) reševanje tehničnih vprašanj, za katera sta pristojna tehnična predstavnika, in preučevanje drugih tehničnih vprašanj, ki jih ni mogoče rešiti na nižji ravni;

(e) oblikovanje, odobritev in revizijo podrobnih navodil za prehod, sodelovanje, pomoč, izmenjavo informacij ter sodelovanje pri medsebojnih notranjih presojah kakovosti, inšpekcijskih pregledih standardizacije in vzorčnih pregledih, ki se nanašajo na sisteme standardizacije ter vodenja vzdrževanja in kakovosti;

(f) vodenje seznama letalskih organov, opredeljenih v Dodatku 2 k tej prilogi, v skladu z odločitvami Dvostranskega nadzornega odbora ter

(g) predlaganje sprememb te priloge Dvostranskemu nadzornemu odboru.

3.2.2 SOUV o nerešenih vprašanjih poroča Dvostranskemu nadzornemu odboru in zagotavlja izvajanje odločitev, ki jih je v zvezi s to prilogo sprejel Dvostranski nadzorni odbor.

4. IZVAJANJE

4.1 Ob upoštevanju pogojev iz te priloge se pogodbenici strinjata, da njuna tehnična predstavnika priznata inšpekcijske preglede in nadzor popravljalnic/organizacij vzdrževanja, ki jih je opravil drugi tehnični predstavnik ali, kjer je primerno, letalski organi z namenom priti do ugotovitev skladnosti z njihovimi zahtevami kot osnovo za izdajo in nadaljnjo veljavnost certifikatov.

4.2 Certifikat, ki ga je izdal tehnični predstavnik v skladu s to prilogo, ne sme preseči obsega omejitev delovanja in omejitev iz certifikata, ki ga je izdal drugi tehnični predstavnik ali letalski organ.

4.3 Certifikati FAA

4.3.1 Brez poseganja v diskrecijsko pravico upravnega osebja FAA v skladu s 14 CFR del 145 se organizaciji za vzdrževanje izda certifikat FAA in operativne specifikacije, če je bila odobrena za vzdrževanje s strani letalskega organa iz Dodatka 2 k tej prilogi v skladu s Prilogo II k Uredbi Komisije (ES) št. 2042/2003, če izpolnjuje pogoje, določene v tej prilogi, vključno s posebnimi pogoji FAA, določenimi v Dodatku 1, in če je letalski organ agenciji FAA izdal priporočilo ali podporno izjavo za certificiranje.

4.3.2 Certifikat FAA pokriva samo dodatne fiksne postaje v državi članici, naštete v Dodatku 2. Vsaka dodatna fiksna lokacija mora biti prav tako pod nadzorom letalskega organa iz Dodatka 2.

4.3.3 Certifikat FAA vključuje samo postaje za linijsko vzdrževanje v državi članici in pod nadzorom letalskega organa iz Dodatka 2.

4.4 Certifikati EASA

4.4.1 Popravljalnici se izda certifikat EASA, kot je podrobno opisan v Dodatku 4, če je bila odobrena za vzdrževanje s strani FAA v skladu s 14 CFR del 145, če izpolnjuje pogoje, določene v tej prilogi, vključno s posebnimi pogoji EASA, določenimi v Dodatku 1, in če je FAA agenciji EASA izdal priporočilo in podporno izjavo za odobritev, razen če izvršni direktor EASA ugotovi, da tak ukrep ni potreben za vzdrževanje ali spremembo letalskih proizvodov, registriranih ali načrtovanih v državi članici EU, ali delov, nameščenih na te proizvode, ali da sredstva agencije EASA ne dopuščajo obravnave zahtevka.

4.4.2. Certifikat EASA vključuje samo postaje za linijsko vzdrževanje na ozemlju Združenih držav.

4.5 Tehnična predstavnika in, kjer je primerno, letalski organi:

(a) agenciji FAA zagotavljajo priporočila ali podporne izjave za certificiranje popravljalnic, agenciji EASA pa priporočila ali podporne izjave za certificiranje organizacij za vzdrževanje;

(b) izvajajo nadzor in pripravljajo poročila o stalnem izpolnjevanju zahtev, opisanih v tej prilogi, s strani organizacij za vzdrževanje v Evropski skupnosti in popravljalnic v Združenih državah;

(c) sprejmejo ali odobrijo dopolnilo priročnika/poročila organizacije, ki ga predloži vlagatelj in za katerega se ugotovi, da je v skladu z Dodatkom 1, ter

(d) ravnajo v skladu s postopki iz Dodatka 3.

4.6 Tehnični predstavnik ali, kjer je primerno, letalski organ vsake od pogodbenic tehničnemu predstavniku ali, kjer je primerno, letalskemu organu druge pogodbenice na zahtevo zagotovi tehnično pomoč pri dejavnostih vzdrževanja v podporo ciljev te priloge. Tehnična predstavnika ali letalski organi lahko odklonijo nudenje take tehnične pomoči zaradi pomanjkanja razpoložljivih sredstev, ker dejavnost vzdrževanja ne sodi v okvir te priloge ali ker z obratom nimajo regulativnega razmerja. Taka področja pomoči lahko med drugim vključujejo:

(a) vodenje preiskav in poročanje o njih na zahtevo ter

(b) pridobivanje in, kadar se zahteva, zagotavljanje podatkov za poročila.

4.7 Tehnična predstavnika lahko opravljata neodvisne inšpekcijske preglede popravljalnic/organizacij za vzdrževanje, če to utemeljujejo skrbi glede varnosti v skladu s členom 15.B Sporazuma.

4.8 Pogodbenici se strinjata, da se lahko izvede vzdrževanje in spremembe ali modifikacija na proizvodu civilnega letalstva pod regulativnim nadzorom ene pogodbenice in se ta proizvod nato vrne v uporabo s strani popravljalnice/organizacije za vzdrževanje pod regulativnim nadzorom druge pogodbenice, če je bil odobren v skladu z določbami te priloge.

4.9 Pogodbenici se strinjata, da se lahko, na podlagi predhodne odobritve, izredno ali nerutinsko vzdrževanje z namenom vzdrževanja zrakoplova ali komponente opravi zunaj ozemlja iz člena 12 Sporazuma. Izredno ali nerutinsko vzdrževanje se odobri v skladu s postopki, ki jih določi SOUV.

4.10 Spremembe, s strani katere koli od pogodbenic, njene organizacije civilnega letalstva, predpisov, postopkov ali standardov, vključno s tistimi, ki jih uporabljajo tehnična predstavnika in letalski organi, lahko vplivajo na izhodišče za izvajanje te priloge. Skladno s tem se pogodbenici bodisi prek tehničnih predstavnikov ali letalskih organov, kakor hitro je mogoče, obveščata o načrtih za take spremembe in se pogovorita o obsegu, v katerem take načrtovane spremembe

vplivajo na izhodišče te priloge. Če posvetovanja na podlagi člena 15 C Sporazuma privedejo do dogovora o spremembi te priloge, si pogodbenici prizadevata zagotoviti, da taka sprememba začne veljati hkrati z začetkom veljavnosti ali izvajanja spremembe, ki je tako spremembo spodbudila, ali čim prej po tem.

5. KOMUNIKACIJA IN SODELOVANJE

5.1 Pogodbenici si prek Skupnega odbora za usklajevanje vzdrževanja izmenjata seznam kontaktnih točk za različne tehnične vidike te priloge. Ta seznam vodita tehnična predstavnika.

5.2 Vsa sporočila med pogodbenicama, vključno s tehnično dokumentacijo, predvideno za pregled ali odobritev, kot je podrobno opisano v tej prilogi, morajo biti v angleškem jeziku.

5.3 Ob izrednih ali neobičajnih okoliščinah se kontaktne točke tehničnih predstavnikov in, kjer je primerno, letalskih organov med seboj obveščajo ter poskrbijo za sprejem ustreznih takojšnjih ukrepov.

6. ZAHTEVE ZA USPOSOBLJENOST ZA PRIZNAVANJE UGOTOVITEV SKLADNOSTI

6.1. Osnovne zahteve

6.1.1 Tehnični predstavnik in letalski organi vsake od pogodbenic tehničnemu predstavniku druge pogodbenice predstavijo svoj sistem za regulativni nadzor nad popravljalnicami/organizacijami za vzdrževanje. Da bi lahko izvajali nadzor nad popravljalnicami/organizacijami za vzdrževanje v imenu druge pogodbenice, morajo tehnična predstavnika in letalski organi vsake od pogodbenic zlasti dokazati učinkovito in ustrezno:

(a) pravno in regulativno strukturo;

(b) organizacijsko strukturo;

(c) vire, vključno z zadostnim številom usposobljenega osebja;

(d) program usposabljanja;

(e) notranje usmeritve, procese in postopke;

(f) dokumentacijo in evidenco;

(g) aktivni program certificiranja in nadzora ter

(h) pristojnost za regulirane subjekte.

6.2 Začetno zaupanje

6.2.1 Tehnična predstavnika in letalski organi, opredeljeni v Dodatku 2 k tej prilogi, ob začetku veljavnosti Sporazuma in po procesu krepitve zaupanja, izvedenega z namenom sklenitve Sporazuma, izpolnjujejo zahteve te priloge.

6.2.2 Kadar SOUV ugotovi, da je letalski organ uspešno končal ocenjevanje izpolnjevanja zahtev te priloge, Dvostranskemu nadzornemu odboru predlaga vključitev tega letalskega organa v Dodatek 2.

6.3. Vzdrževanje zaupanja

6.3.1 Tehnična predstavnika in letalski organi še naprej dokazujejo učinkovit nadzor, kot je podrobno opisano v odstavku 6.1.1, v skladu s postopki SOUV.

(a) Tehnična predstavnika in letalski organi zlasti:

(i) imajo pravico sodelovati pri medsebojnih presojah kakovosti, inšpekcijskih pregledih standardizacije in vzorčnih pregledih ter pripraviti letni razpored vzorčnih pregledov, vključno z možnimi spremembami, če je to potrebno, za prilagoditev okoliščinam;

(ii) omogočijo inšpekcijske preglede, kot je podrobno opisano pod točko 6.3.1(a)(i);

(iii) poskrbijo, da regulirani subjekti obema tehničnima predstavnikoma nudijo dostop za izvajanje presoj in inšpekcijskih pregledov;

(iv) dajo na voljo poročila o presojah kakovosti, inšpekcijskih pregledih standardizacije in vzorčnih pregledih, ki se uporabljajo za to prilogo;

(v) dajo na voljo ustrezno osebje za sodelovanje pri vzorčnem pregledu;

(vi) dajo na voljo evidenco in poročila organizacije za vzdrževanje o pregledih, vključno s končanimi izvršilnimi ukrepi;

(vii) nudijo pomoč pri razlagi v uradu letalskega organa med pregledom notranjih evidenc in dokumentacije organizacije za vzdrževanje, ki so zapisane v nacionalnem jeziku;

(viii) drug drugemu pomagajo pri zaključku morebitnih ugotovitev inšpekcijskega pregleda ter

(ix) poskrbijo, da morebitni vzorčni pregledi temeljijo in so opredeljeni na analizi tveganja ter objektivnih merilih, brez poseganja v diskrecijsko pravico tehničnih predstavnikov.

(b) Če tehnični predstavnik ali letalski organ ne more izpolniti zahteve iz tega odstavka, tehnična predstavnika, kakor hitro je mogoče, o tem uradno obvestita drug drugega. Če kateri koli od tehničnih predstavnikov meni, da strokovna usposobljenost ni več ustrezna, se tehnična predstavnika posvetujeta in predlagata akcijski načrt, vključno z morebitnimi nujnimi dejavnostmi za odpravo pomanjkljivosti.

(c) Če tehnični predstavnik ali letalski organ ne odpravi pomanjkljivosti v časovnem okviru, določenem v akcijskem načrtu, lahko kateri koli od

tehničnih predstavnikov zadevo predloži Skupnemu odboru za usklajevanje vzdrževanja.

(d) Če namerava pogodbenica začasno preklicati priznavanje ugotovitev ali dovoljenj tehničnega predstavnika ali letalskega organa, o tem nemudoma uradno obvesti drugo pogodbenico v skladu s členom 18 A Sporazuma.

7. OBVESTILO O PREISKAVI ALI IZVRŠILNEM UKREPU

7.1 V skladu z določbo člena 8 Sporazuma vsaka od pogodbenic prek svojih tehničnih predstavnikov in, kjer je primerno, letalskih organov nemudoma uradno obvesti drugo pogodbenico o morebitni preiskavi in kasnejšem zaključku ukrepov zaradi neskladnosti v okviru te priloge s strani popravljalnice/organizacije za vzdrževanje pod regulativnim nadzorom druge pogodbenice, ki bi lahko privedla do izvršilnega ukrepa v obliki kazni ali preklica, odvzema ali omejitve certifikata.

7.2 Obvestilo se pošlje ustrezni kontaktni točki druge pogodbenice s seznama iz člena 5 te priloge.

7.3 Pogodbenici ohranita pravico za sprejem takega izvršilnega ukrepa. Vendar pa se lahko pogodbenica v nekaterih primerih odloči za pregled popravnega ukrepa druge pogodbenice. Izvršilni postopek posvetovanja v skladu s to prilogo bo predmet rednega skupnega pregleda s strani SOUV.

7.4 V primeru preklica ali odvzema certifikata FAA 14 CFR del 145 popravljalnice ali certifikata za odobreno organizacijo za vzdrževanje v skladu s Prilogo II k Uredbi Komisije (ES) št. 2042/2003 tehnični predstavnik in, kjer je primerno, letalski organ uradno obvestita drugega tehničnega predstavnika o preklicu oziroma odvzemu.

8. DOLOČBE GLEDE PREHODA

8.1 Za prehod odobritev, izdanih v skladu z dvostranskimi sporazumi med Združenimi državami in državami članicami Evropske skupnosti, navedenimi v Dodatku 1 Sporazuma, in veljavnih ob začetku veljavnosti te priloge, se pogodbenici dogovorita za naslednje določbe glede prehoda.

8.2 Ne glede na člen 16 C podpisnice tega sporazuma štejejo odobritve popravljalnice/organizacije za vzdrževanje, ki jih je izdal tehnični predstavnik ali letalski organ po postopkih za izvajanje vzdrževanja (v nadaljnjem besedilu PIV) v skladu z dvostranskimi sporazumi, naštetimi v Dodatku 1 Sporazuma, in so veljavne ob začetku veljavnosti te priloge, za veljavne pod pogoji, sprejetimi v skladu z naštetimi sporazumi, za obdobje dveh let od začetka veljavnosti te priloge, pod pogojem, da odobrena popravljalnica/organizacija za vzdrževanje

izpolnjuje posebne pogoje iz PIV z vsemi spremembami, dokler ne preidejo pod posebne pogoje te priloge.

9. DOLOČBE GLEDE PRENOSA

Pogodbenici se strinjata, da se prehod odobritev popravljalnic s sedežem v državah članicah EU, navedenih v Dodatku 2, vendar pod neposrednim nadzorom FAA na dan začetka veljavnosti te priloge, izvede v skladu z naslednjimi določbami glede prenosa.

– Letalski organ mora zaključiti usposabljanje svojega osebja v zvezi s postopki, ki se nanašajo na Sporazum, to prilogo in posebne pogoje FAA, pred premestitvijo popravljalnic.

– Potem ko usposabljanje zaključi zadostno število osebja, da se lahko zagotovi nadzor objektov, ki se premeščajo v skladu s to prilogo, FAA prenese dejavnosti pregledovanja, spremljanja in nadzora kvalificiranih popravljalnic 14 CFR del 145 na ustrezni letalski organ.

– Prenosi na letalske organe se izvedejo v dveh letih od dneva začetka veljavnosti te priloge v skladu z odobrenimi postopki SOUV.

10. PRISTOJBINE

Pristojbine se uporabljajo v skladu s členom 14 Sporazuma in v skladu z veljavnimi zakonskimi zahtevami.

Dodatek 1

POSEBNI POGOJI

1. POSEBNI POGOJI EASA ZA POPRAVLJALNICE S SEDEŽEM V ZDA

1.1 Popravljalnica mora za odobritev v skladu z EASA Del-145 in v skladu s to prilogo izpolnjevati vse naslednje posebne pogoje.

1.1.1 Popravljalnica vloži vlogo v obliki in na način, ki je sprejemljiv za EASA.

(a) Vloga tako za prvo odobritev kot za nadaljnje odobritve EASA vključuje izjavo, ki dokazuje, da so certifikat EASA in/ali omejitve delovanja potrebni za vzdrževanje ali spremembo letalskih proizvodov ali delov, vgrajenih v letalske proizvode, ki so registrirani ali zasnovani v državah članicah EU.

(b) Popravljalnica zagotovi dodatek k priročniku popravljalnice (RSM), ki ga v imenu EASA potrdi in sprejme FAA. Vse spremembe dodatka mora sprejeti FAA. Dodatek vsebuje:

(i) dodatek mora vsebovati izjavo odgovornega poslovodnega delavca popravljalnice, kot je opredeljeno v veljavni različici EASA Del 145, ki zavezuje popravljalnico, da ravna v skladu s to prilogo in navedenimi posebnimi pogoji;

(ii) podrobne postopke za delovanje neodvisnega sistema spremljanja kakovosti, vključno z nadzorom vseh večkratnih objektov in naprav ter lokacij za linijsko vzdrževanje na ozemlju Združenih držav;

(iii) postopke za sprostitev ali odobritev vrnitve v uporabo, ki izpolnjujejo zahteve EASA Del-145 za zrakoplov in uporabo obrazca FAA 8130-3 za dele zrakoplovov, ter kakršne koli druge informacije, ki jih zahteva bodisi lastnik ali upravljavec;

(iv) postopke za objekte in naprave za ogrodje zrakoplovov/zrakoplove, s katerimi se zagotovi, da sta spričevalo o plovnosti in potrdilo o pregledu plovnosti veljavna pred izdajo listine o sprostitvi v uporabo;

(v) postopke, s katerimi se zagotovi, da so popravila in spremembe, kot je opredeljeno v zahtevah EASA, opravljeni v skladu s podatki, ki jih odobri EASA;

(vi) postopek za popravljalnice, s katerim se zagotovi, da program začetnega usposabljanja in usposabljanja pri zaposlovanju ter vse spremembe programa, ki ga odobri FAA, vključujejo usposabljanje človeških dejavnikov;

(vii) postopke za sporočanje pogojev neplovnosti EASA, organizaciji za načrtovanje zrakoplova ter stranki ali upravljavcu, kakor zahteva EASA Del 145 o proizvodih civilnega letalstva;

(viii) postopke, s katerimi se zagotovi popolnost ali skladnost z naročilom ali pogodbo s stranko ali upravljavcem, vključno s priglašenimi tehničnimi zahtevami EASA glede plovnosti in drugimi priglašenimi obveznimi navodili;

(ix) vzpostavljene postopke, s katerimi se zagotovi, da izvajalci izpolnjujejo pogoje teh izvedbenih postopkov; tj. če popravljalnica uporablja organizacijo, ki je odobrena v skladu z EASA Del 145, ali organizacijo, ki nima odobritve v skladu z EASA Del 145, je sama odgovorna za zagotovitev plovnosti proizvoda, ki ga vrača v uporabo;

(x) postopke, ki omogočajo redno delo zunaj fiksne lokacije, če je to primerno;

(xi) postopke, s katerimi se zagotovi, da so za osnovno vzdrževanje zrakoplova na voljo ustrezni pokriti hangarji.

1.2 Popravljalnica mora zato, da je še naprej odobrena v skladu z EASA Del-145 in v skladu z določbami te priloge izpolnjevati naslednje. FAA preveri, ali popravljalnica:

(a) omogoča, da EASA ali FAA v imenu EASA pregleda, ali so stalno izpolnjene zahteve 14 CFR del 145 in teh posebnih pogojev (tj. EASA Del-145);

(b) dopušča, da EASA sprejema preiskovalne in izvršilne ukrepe v skladu z ustreznimi predpisi ES in postopki EASA;

(c) sodeluje pri preiskovalnih in izvršilnih ukrepih EASA;

(d) še naprej izpolnjuje 14 CFR del 43 in del 145 ter te posebne pogoje.

2. POSEBNI POGOJI FAA, KI SE UPORABLJAJO ZA ODOBRENE ORGANIZACIJE ZA VZDRŽEVANJE S SEDEŽEM V EU

2.1 Odobrena organizacija za vzdrževanje mora za odobritev v skladu s CFR del-145 in v skladu s to prilogo izpolnjevati vse naslednje posebne pogoje.

2.1.1 Odobrena organizacija za vzdrževanje vloži vlogo v obliki in na način, ki je sprejemljiv za FAA.

(a) Vloga tako za prvo kot za ponovno certificiranje FAA vsebuje:

(i) izjavo, ki dokazuje, da so certifikat popravljalnice FAA in/ali omejitve delovanja potrebni za vzdrževanje ali spremembo letalskih proizvodov, ki so registrirani v ZDA ali v tujini in s katerimi se upravlja na podlagi določb 14 CFR;

(ii) seznam vseh dejavnosti vzdrževanja, ki jih odobri letalski organ in bodo oddana izvajalcem/podizvajalcem za vzdrževanje ameriških proizvodov civilnega letalstva;

(iii) pri prevozu nevarnega blaga pisno potrdilo, ki dokazuje, da so vsi vključeni zaposleni usposobljeni za prevoz nevarnega blaga v skladu s standardi ICAO.

(b) Odobrena organizacija za vzdrževanje mora zagotoviti dodatek k priročniku vzdrževalne organizacije v angleškem jeziku, ki ga odobri letalski organ in se vzdržuje v odobreni organizaciji za vzdrževanje. Ko letalski organ odobri dodatek, se šteje, da ga je FAA sprejela. Vse spremembe dodatka mora odobriti letalski organ. Dodatek FFA k priročniku vzdrževalne organizacije vsebuje:

(i) podpisano in datirano izjavo odgovornega poslovodnega delavca, ki organizacijo zavezuje, da ravna skladno s Prilogo;

(ii) povzetek sistema kakovosti, ki vključuje tudi posebne pogoje FAA;

(iii) postopke za odobritev sprostitve ali vrnitve v uporabo, ki izpolnjujejo zahteve 14 CFR del 43 za zrakoplov in uporabo obrazca 1 EASA za sestavne dele. To vključuje informacije, ki jih zahteva 14 CFR oddelka 43.9 in 43.11 ter vse informacije, ki jih mora lastnik ali upravljavec izdelati ali hraniti v angleškem jeziku;

(iv) postopke za poročanje FAA o okvarah, napakah pri delovanju ali pomanjkljivostih, ter o sumu neodobrenih delov, ki so bili odkriti na ameriških letalskih proizvodih ali naj bi se vanje vgradili;

(v) postopke o uradnem obveščanju FAA glede sprememb postaj za linijsko vzdrževanje, ki:

(1) se nahajajo v državah članicah EU in

(2) vzdržujejo zrakoplov, registriran v ZDA, ter

(3) bodo vplivale na specifikacije delovanja FAA;

(vi) postopke za izpolnjevanje pogojev in spremljanje dodatno določenih lokacij v državah članicah EU na seznamu v Dodatku 2 k tej prilogi;

(vii) vzpostavljene postopke za preverjanje, ali vse dejavnosti izvajalcev/podizvajalcev vsebujejo določbe za vir, ki ga ne certificira FAA, da je treba artikel pred vrnitvijo v uporabo vrniti v odobreno organizacijo za vzdrževanje v končni pregled/preizkus;

(viii) postopke za predložitev četrtletnih poročil o uporabi FAA, v katerih je navedenih 10 najpomembnejših izvajalcev/podizvajalcev (zunanji izvajalci vzdrževanja);

(ix) postopke, s katerimi se zagotovi, da so večja popravila in spremembe (kot je opredeljeno v 14 CFR) opravljena v skladu s podatki, ki jih odobri FAA;

(x) postopke, s katerimi se zagotovi skladnost s programom vzdrževanja stalne plovnosti (CAMP), vključno z ločitvijo vzdrževanja od pregledov postavk, ki jih določi letalski prevoznik/stranka kot postavke, ki jih je treba pregledati (RII);

(xi) postopke, s katerimi se zagotovi skladnost s priročniki ali navodili proizvajalca za vzdrževanje za stalno plovnost (ICA) ter obravnavanje odstopanj. Postopke, s katerimi se zagotovi, da ima osebje za vzdrževanje med delom na voljo vse veljavne tehnične zahteve glede plovnosti, ki jih objavi FAA;

(xii) postopke za potrditev, da nadzorniki in zaposleni v odobrenih organizacijah za vzdrževanje, ki so odgovorni za končni pregled in vrnitev ameriških letalskih proizvodov v uporabo, znajo brati in pisati v angleškem jeziku ter razumejo angleški jezik;

(xiii) postopke, ki omogočajo redno delo zunaj fiksne lokacije, če je to primerno.

2.2 Odobrena organizacija za vzdrževanje mora za ohranitev odobritve v skladu s 14 CFR del 43 in del 145 ter v skladu s to prilogo izpolnjevati naslednje, kar preveri letalski organ:

(a) odobrena organizacija za vzdrževanje omogoča FAA ali letalskemu organu v imenu FAA, da preveri, ali so stalno izpolnjene zahteve EASA del 145 in teh posebnih pogojev (tj. 14 CFR del 43 in del 145);

(b) FAA lahko pri odobreni organizaciji za vzdrževanje opravi preiskave ali izvrševanje v skladu s pravili in tehničnimi zahtevami FAA;

(c) odobrena organizacija za vzdrževanje mora sodelovati pri vseh preiskovalnih ali izvršilnih ukrepih;

(d) odobrena organizacija za vzdrževanje mora stalno izpolnjevati EASA del 145 in te posebne pogoje;

(e) če se ohranja regulativna skladnost, lahko FAA začetno certificiranje odobrene organizacije za vzdrževanje obnovi po 12 mesecih, nato pa vsakih 24 mesecev.

Dodatek 2

Tehnični predstavniki, za katere se šteje, da za namene te priloge izpolnjujejo pogoje:

Zvezna uprava za letalstvo

Evropska agencija za varnost v letalstvu

Letalski organi naslednjih držav članic EU, za katere se šteje, da za namene te priloge izpolnjujejo pogoje:

Republika Avstrija

Kraljevina Belgija

Češka republika

Kraljevina Danska

Republika Finska

Francoska republika

Zvezna republika Nemčija

Irska

Italijanska republika

Veliko vojvodstvo Luksemburg

Republika Malta

Kraljevina Nizozemska

Republika Poljska

Portugalska republika

Kraljevina Španija

Kraljevina Švedska

Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska

Dodatek 3

POSTOPKI LETALSKEGA ORGANA

Letalski organ, ki deluje v imenu FAA, v skladu z dogovorjenimi napotki in postopki SOUV opravlja naslednje dejavnosti:

1) Za začetno vlogo organizacije za vzdrževanje:

   a) pregleda dokumentacijo vlagatelja za certifikat FAA;

   b) vlagatelju zagotovi vse ustrezne postopke;

   c) pregleda in zagotovi FAA vse informacije pred vlogo;

   d) pregleda in odobri vlagateljev dodatek FAA k priročniku vzdrževalne organizacije odobrene organizacije za vzdrževanje;

   e) izvede presojo/pregled skladnosti odobrene organizacije za vzdrževanje z veljavnimi navodili;

   f) odobri in posreduje FAA popolno vlogo, vključno z izvodom poročila o nadzoru in podpisanim priporočilom za certificiranje FAA;

   g) zadrži veljavni izvod Dodatka FAA.

2) Za obnovo certifikata FAA za organizacijo za vzdrževanje:

   Obnovitve se izvedejo 12 mesecev po začetni certifikaciji in nato vsakih 24 mesecev.

   a) pregleda dokumentacijo vlagatelja za certifikat FAA;

   b) preveri, ali so (je) bil(-i) dokončan(-i) zahtevani pregled(-i) objektov in naprav;

   c) pregleda in odobri spremembo dodatka FAA k priročniku vzdrževalne organizacije odobrene organizacije za vzdrževanje;

   d) seznani FAA z vsemi ugotovitvami, pomembnimi za dokončanje pregleda objekta;

   e) odobri in posreduje FAA popolno vlogo, vključno z izvodom poročila o nadzoru in podpisanim priporočilom za obnovitev FAA.

3) Za spremembo certifikata FAA:

   a) zagotovi, da vse spremembe vključujejo najmanj predložitev vloge;

b) za dodatne postaje za linijsko vzdrževanje ali fiksne lokacije Zvezni upravi za letalstvo posreduje poročilo in priporočilo.

EASA OBRAZEC 3 − POTRDILO ZDA O ODOBRITVI

POTRDILO O ODOBRITVI

Sklic EASA.145.XXXX

Ob upoštevanju določb člena 9(2) Uredbe (ES) 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta ter trenutno veljavnega dvostranskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Združenih držav Amerike Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA) potrjuje:

IME GOSPODARSKE DRUŽBE

NASLOV

NASLOV

NASLOV

kot organizacijo za vzdrževanje, odobreno po Delu 145 za vzdrževanje proizvodov, navedenih na seznamu Potrdila letalske agencije FAA, povezanih specifikacijah delovanja in ustreznih potrdilih za sprostitev v uporabo, z uporabo navedenih sklicevanj, pod naslednjimi pogoji:

1. Obseg odobritve je omejen na obseg, določen v 14 CFR del 145 Potrdila letalske agencije za popravljalnice in povezanih specifikacijah delovanja za delo, ki se opravlja v Združenih državah (če se EASA v posameznem primeru ne dogovori drugače).

2. Obseg odobritve ne presega dovoljenih omejitev vrednosti EASA Del 145, podrobno opisanih v Uredbi ES (št.) 2042/2003.

3. Ta odobritev zahteva stalno skladnost s 14 CFR del 145 in razlike, kot so določene v Postopkih za izvajanje vzdrževanja, vključno z uporabo obrazca 8130-3 EASA za sprostitev/vrnitev v uporabo sestavnih delov do in vključno s pogonskimi sistemi.

4. V potrdilu o vrnitvi v uporabo mora biti navedena sklicna številka odobritve EASA Del-145, navedena zgoraj, in številka Potrdila letalske agencije 14 CFR del 145.

5. Če so zgoraj navedeni pogoji izpolnjeni, ta odobritev velja do:

   [obdobje veljavnosti dve leti]

   razen če odobritev ni predana, nadomeščena, začasno odvzeta ali preklicana.

Datum izdaje

Podpis

Za EASA